Bien-Air Dental

TD 783
TDS 890

DEU Anleitung

REF 2100038-DEU/06.08

Nicht sterilisieren CE 0120

Deutsch

Vollständig in der Schweiz hergestellte Vorrichtungen.

Typ
Gerade Laborturbine mit oder ohne Spray.

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschliesslich für professionelle Anwendungen bestimmt. Einsatz für Laborarbeiten.

Daten und Montage

Anschluss
2- und 4-Loch-Anschlüsse und direkt **Abb. 1**

Empfohlene Drehzahl
Bis 300.000 rpm

Gewicht
60 g

Luftverbrauch
35 Normliter/min durchschnittlich

Sprayluftverbrauch
2 Normliter/min bei 200 kPa

Spraywasserverbrauch
100 ml/min bei 200 kPa

Luftdruck am Ausgang
Die Turbine nicht ausserhalb des erforderlichen Luftdruckbereichs verwenden.

Gebrauch ohne Station:
Passen Sie den Betriebsluftdruck von 2,5 bar mit Hilfe des sich zwischen Schlauch und Anschluss befindlichen Kontroll-Manometers von Bien-Air für 3- oder 4-Loch-Anschluss an, **Abb. 1**.

Gebrauch mit Station S001.
Beziehen Sie sich bitte auf die Angaben des Manometers der Station. Wir empfehlen einen benötigten Luftdruck von 3 bar.

Wichtig
Das Produkt darf nicht ohne ein eingesetztes Werkzeug in der Spannzange in Betrieb gesetzt werden.

Bohrer
Schaftdurchmesser 1,60 mm gemäss ISO 1797 Typ 3, Länge max. 25 mm, Code 4-6 gemäss ISO 6360-1, **Abb. 2**.

Einsetzen des Werkzeuges
Den Bohrer in die Ausbohrung einsetzen **Abb. 3**. Den Turbinenkopf in den Bohrereinsetzer einführen und den Bohrer gegen die Metallscheibe drücken, bis ein «Klick» hörbar ist **Abb. 4**.

Herausnehmen des Werkzeuges
Den zentralen Teil der Turbine mit einer Hand festhalten und den hinteren Teil des Schaftes bis zum Anschlag nach vorn drücken. Loslassen und den Bohrer herausnehmen **Abb. 5**.

Auswechseln der Dichtungen
2V: Dichtung gemäss **Abb. 6** wegnehmen
4V: Dichtung gemäss **Abb. 7** wegnehmen
Anschliessend die Dichtung wieder auf die Kanüle setzen und dann den Schlauch wie bei **Abb. 1** montieren.

Wartung

⚠ **Nicht sterilisierbar**
Ausschliesslich Original-Pflegemittel und -Teile von Bien-Air verwenden. Die Verwendung anderer Mittel oder Teile kann einen Verfall der Garantie nach sich ziehen.

Service
Produkte nie demontieren. Für alle Überprüfungen und Reparaturen empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten oder direkt an Bien-Air zu wenden. Bien-Air fordert den Benutzer auf, die angetriebenen Instrumente mindestens einmal jährlich kontrollieren oder überholen zu lassen.

Reinigung
Verwenden Sie das Reinigungsmittel Spraynet von Bien-Air **Abb. 8**. Instrument innen und aussen einsprühen, um die Rückstände zu entfernen und Oberflächen sorgfältig reinigen.

Desinfektion
Mit einem sauberen, in einem geeigneten Desinfektionsmittel getränkten Lappen desinfizieren. Nicht empfohlene Produkte: Desinfektionsmittel, die Aceton, Chlor oder Javelwasser enthalten.
Nie in eine Desinfektionslösung eintauchen.
Nicht in ein Ultraschallbad geben.

Schmierung
Schmierung mindestens 2 mal pro Tag. Ausschliesslich mit dem medizinischen Fett LUBRIMED und Schmiermittelinstrument:
- Erste Verwendung: Schutzkappe entfernen, geriffeltes Ende drehen, bis Fett am Ende des Stifts austritt. Überschüssiges Fett entfernen, nach Gebrauch Schutzkappe wieder aufsetzen.
- Bohrer entfernen und Stift des Schmiermittelinstruments ganz in die Halterung einführen. Die benötigte Menge entspricht einer halben Umdrehung am geriffelten Ende, Merkpunkte verwenden **Abb. 9**.
- Bohrer wieder einsetzen, Luft anschliessen und Turbine ca. 15 Sekunden rotieren lassen.

Wichtig
Nach der Reinigung und Desinfektion des Instruments, dieses mit einem eingespannten Bohrer im unteren Drehzahlbereich 10 bis 15 Sekunden laufen lassen, um das Schmiermittel zu verteilen und dessen Überschüsse zu entfernen.

Reinigung der Spraykanäle
Spraynadel **Abb. 10**

Umgebungsbedingungen
Temperaturbereich -40°C bis 70°C, relative Luftfeuchte zwischen 10% und 100%, Atmosphärendruck zwischen 50 kPa und 106 kPa.

Information
Die technischen Spezifikationen, Abbildungen und Abmessungen in dieser Anleitung sind unverbindlich und können nicht Grund zu Beanstandungen geben. Der Hersteller behält sich vor, jederzeit technische Änderungen an seinen Geräten vorzunehmen ohne die vorliegende Anleitung anzupassen.

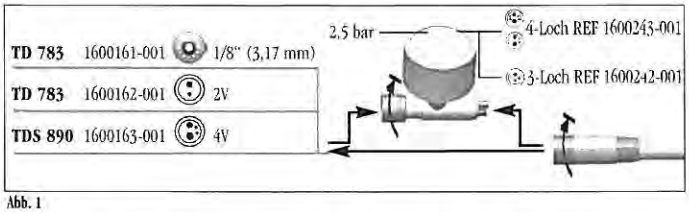


Abb. 1

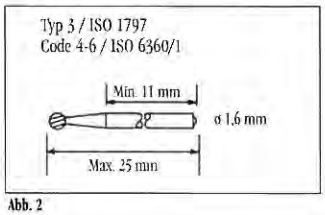


Abb. 2

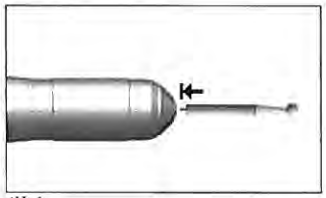


Abb. 3

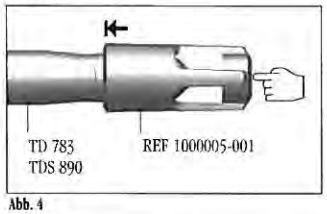


Abb. 4

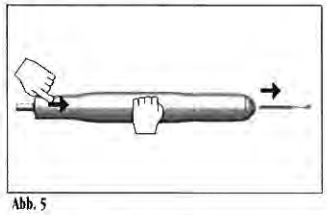


Abb. 5

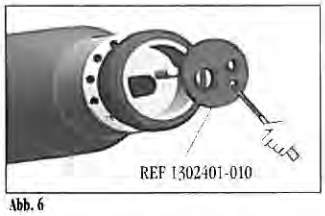


Abb. 6

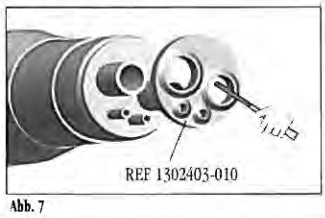


Abb. 7

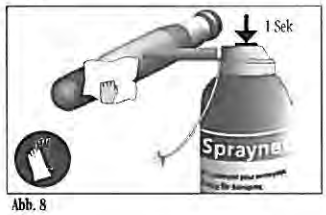


Abb. 8

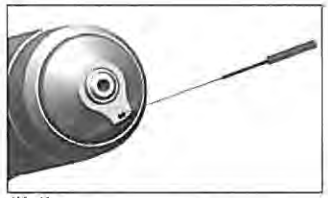


Abb. 10

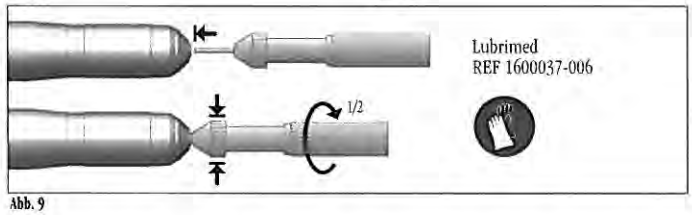


Abb. 9

Der französische Text ist massgebend. Wenden Sie sich bitte für zusätzliche Informationen an Bien-Air unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse.

Allgemeines

Das Produkt muss von einer Fachperson unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Arbeitssicherheit, die Massnahmen hinsichtlich Arbeitshygiene und Unfallverhütung sowie gemäss der vorliegenden Anleitung verwendet werden. Aufgrund dieser Bestimmungen obliegt es dem Benutzer:
- Nur Produkte in einwandfreiem Betriebszustand einzusetzen. Bei unregelmässigem Lauf, übermässigen Vibrationen, abnormaler Erwärmung oder anderen Anzeichen einer Störung des Produktes muss die Arbeit sofort abgebrochen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein von Bien-Air konzessioniertes Reparaturzentrum.
- Darauf zu achten, dass das Produkt nur für Zwecke eingesetzt wird, für die es bestimmt ist, sich selbst sowie Patienten und Drittpersonen gegen alle Gefahren zu schützen und eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden.

Das Produkt ist nicht für medizinische Behandlungen bestimmt. Jede Verwendung für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein. Das Produkt entspricht den geltenden europäischen gesetzlichen Vorschriften (gemäss Europäischer Richtlinie 93/42/EC für Medizinprodukte).

Empfehlungen
Um eine lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten, muss unbedingt trockene und gereinigte Druckluft verwendet werden. Die Qualität der Druckluft und des Wassers muss durch eine regelmässige Wartung des Kompressors bzw. der Filtersysteme aufrechterhalten werden. Durch die Verwendung von kalkhaltigem und ungefiltertem Wasser werden die Schläuche, Kupplungen und Spraydüsen vorzeitig verstopft.

Nach längerem Nichtgebrauch muss das Produkt unter Beachtung der vorliegenden Anleitung gereinigt und gewartet werden.

Die Anwendungsvorschriften gemäss Anleitung des Bohrerherstellers beachten. Niemals einen Bohrer verwenden, dessen Schaft nicht konform ist, da er sich während der Verwendung lösen und Ihnen oder Drittpersonen zufügen könnte.

Das Produkt auf einen geeigneten Träger legen, um die Gefahr von Verletzungen oder einer Infektion von Ihnen oder von Drittpersonen zu vermeiden.

Garantie

Garantiebedingungen
Bien-Air gewährleistet, dass das Produkt frei von Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Dauer dieser Gewährleistung für das Gerät beträgt ab Kauf 12 Monate.

Bien-Air gewährt zudem für die Lichtleiter aus Glasstäben 24 Monate Garantie.

Bei berechtigten Beanstandungen übernimmt Bien-Air oder ihr autorisierter Vertreter die Instandsetzung oder den kostenlosen Ersatz des Produkts. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen.

Bien-Air haftet nicht für Defekte, Verletzungen und ihre Folgen aufgrund
- übermässiger Abnutzung
- unsachgemässer Verwendung
- Nichtbeachtung der Bedienungs-, Montage- und Pflegevorschriften
- ungewöhnlicher chemischer, elektrischer und elektrolytischer Einflüsse
- fehlerhafter Anschlüsse für Luft, Wasser und Elektrizität.

Die Garantie erstreckt sich weder auf Lichtleiter aus Glasfasern noch auf irgendwelche Kunststoffteile.

Die Garantieleistung entfällt, wenn die Schäden und Folgeschäden durch unsachgemässe Eingriffe oder Veränderungen am Produkt durch nicht autorisierte Dritte entstehen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins vorgelegt wird. Daraus müssen das Kaufdatum, die Referenznummer des Produkts sowie die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.

	STS 890 Druck des Manometers in bar	**S001** Druck des Manometers in bar	**Ohne Station** (auf Einheit) in bar
TD 783 / TD 783 2-Loch	–	3	2,5
TDS 890 4-Loch	4	–	2,5

REF	Legende
1600161-001	TD 783 für Schlauchanschluss mit Innendurchmesser 1/8" (3,17 mm), FG-Spannzange
1600162-001	Turbine TD 783, 2-Loch-Anschluss, FG-Spannzange
1600163-001	Turbine TDS 890 mit Spray, 4-Loch-Anschluss, FG-Spannzange
1000005-001	Bohrerwechsler für TD 783 und TDS 890 mit FG-Spannzange
1500011-001	2-Loch-Ausgangskupplung für 3-Loch-Schlauch
1302401-010	Dichtung 3V
1302403-010	Dichtung 4V
1600242-001	Manometer für 3-Loch-Anschluss
1600243-001	Manometer für 4-Loch-Anschluss
1600037-006	Lubrimed medizinisches Schmiermittel, Packung zu 6 Patronen
1000003-001	Schmierinstrument Lubrimed
1600036-006	Spraynet, Reinigungsspray 500 ml, Karton zu 6 Stück

Liste patentierter Bien-Air Produkte mit Schutzrechten ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

Unter «Produkt» wird in der vorliegenden Anleitung das unter «Typ» beschriebene Produkt verstanden, wie zum Beispiel Turbine, Winkelstück, Handstück, Mikromotor, Schlauch, Elektronik, Kupplung, Station usw.

Symbole

CE 0120	Hinweis auf die CE-Konformität mit der Nummer der genannten Organisation
⚠	Achtung
	Gummihandschuhe anziehen
	Bewegung in der angegebenen Richtung
	Bewegung bis zum Anschlag in der angegebenen Richtung

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

Liefersortiment

TD 783
REF 1600161-001

TD 783
REF 1600162-001

TDS 890
REF 1600163-001

Zubehör als Option

10x
REF 1000001-010

10x
REF 1302401-010

10x
REF 1302403-010

REF 1600037-006

REF 1000003-001

REF 1000005-001

REF 1500011-001

4-Loch
REF 1600243-001

3-Loch
REF 1600242-001

6x
REF 1600036-006

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

S001
SF 811
STS Trimmer

Anleitung (übersetzung)

REF 2100024-DEU/03.09

CE

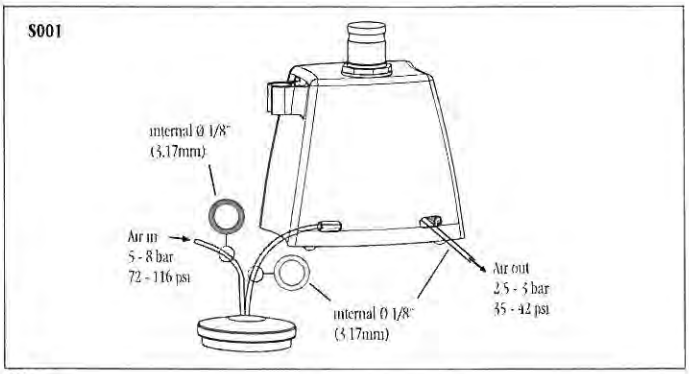


Abb. 1

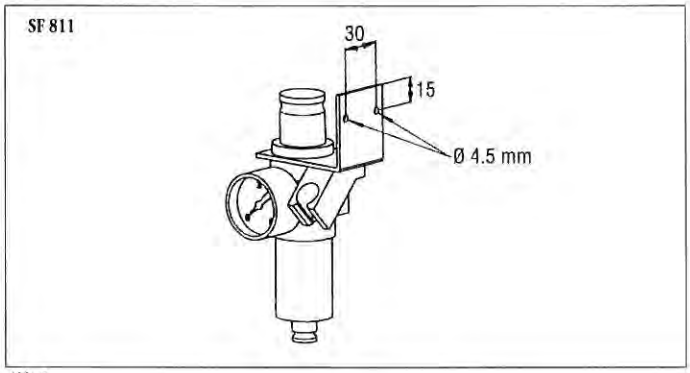
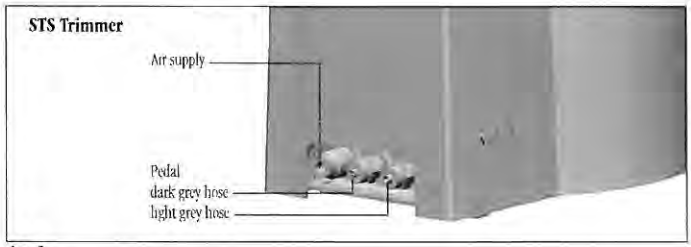


Abb. 2



Avv. 3

Deutsch

Vollständig in der Schweiz durch Bien-Air Dental SA hergestelltes Laborgerät.

Typ
S001
Pneumatik-Station Tischmodell.

SF 811
Pneumatik Station, fest installiertes Modell bzw. für vertikale Befestigung

STS Trimmer
Pneumatik-Station mit Wasserbehälter, 1,1 Liter. Diese Stationen sind mit einem Pedal, einem Manometer mit Druckreduzierventil sowie mit einer Turbinenhalterung ausgerüstet

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschliesslich für professionelle Anwendungen bestimmt. Diese Stationen sind für Labors, Prothetiker oder Keramiker bestimmt. Sie sind nicht für klinische Anwendungen ausgelegt.

Daten und Montage

Montage S001 **Abb. 1**
Befestigung SF 811 **Abb. 2**
STS Trimmer **Abb. 3**

Klassifizierung
In Übereinstimmung mit der Richtlinie 98/37/EC betreffend Maschinen

Abmessungen

S001:	110 x 135 x 162 mm
SF 811:	86 x 75 x 165 mm
STS Trimmer:	295 x 197 x 155 mm

Gewicht

S001:	1 250 g
SF 811:	300 g
STS Trimmer:	3 200 g

Eingangs-Luftdruck
S001 & SF 811 & STS Trimmer:
Min. 500 kPa und Max. 800 kPa

Luftverbrauch am Ausgang
S001 & SF 811 & STS Trimmer:
32 Normliter/min

Luftdruck am Ausgang
S001 & SF 811:
250 kPa - 300 kPa

Die Station wird mit einem auf 300 kPa eingestellten Betriebsdruck geliefert vorbereitet.

STS Trimmer gemäss Aufschrift auf der Station.

Die Turbine nicht ausserhalb des erforderlichen Luftdruckbereichs verwenden (s. Anleitung REF 2100038).

STS Trimmer

1. Auffüllen des Wasserbehälters
Behalterdeckel langsam abschrauben, um den Druck abzulassen. Behälter **mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser** unter Beizug des Hilfszubehörs auffüllen. Deckel gut aufschrauben, aber nicht fest anziehen. Der Druck im Behälter baut sich wieder auf.

2. Sprayaktivierung und -einstellung
Spray durch Bewegen des Hebels auf ON aktivieren Wasserfördermenge mit Hilfe der grünen Einstellschraube und Luftfördermenge mit Hilfe der blauen Einstellschraube anpassen. Wasserfördermenge nicht zu hoch einstellen, denn die Verwendungsdauer bis zum Nachfüllen hängt davon ab

3. Betrieb
Spray OFF / ON wählen. Fusspedal betätigen, die Turbine beginnt zu drehen und der Spray wird je nach Einstellung aktiviert.

4. Druckreduzierventil mit Filter
Dieses Gerät ist mit einer automatischen Entlüftung ausgestattet. Zur Aktivierung dieser Funktion wird empfohlen, 1x wöchentlich den Druck im STS Trimmer abzulassen.

Wartung

Ausschliesslich Original-Pflegemittel und -Teile von Bien-Air Dental verwenden. Die Verwendung anderer Mittel oder Teile kann einen Verfall der Garantie nach sich ziehen.

Gehäuse mit Wasser und Abwaschmittel reinigen.

Nie in eine Desinfektionslösung eintauchen.

Nicht in ein Ultraschallbad geben.

Service
Gerät ausschalten und Behälterdeckel vor jeder Demontage abschrauben.

Für alle Überprüfungen und Reparaturen empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten oder direkt an Bien-Air Dental zu wenden. Bien-Air Dental fordert den Benutzer auf, die angetriebenen Instrumente mindestens einmal jährlich kontrollieren oder überholen zu lassen.

Transport und Lagerbedingungen
Temperaturbereich -40°C bis 70°C, relative Luftfeuchte zwischen 10% und 100%, Atmosphärendruck zwischen 50 kPa und 106 kPa.

Information
Die technischen Spezifikationen, Abbildungen und Abmessungen in dieser Anleitung sind unverbindlich und können nicht Grund zu Beanstandungen geben. Der Hersteller behält sich vor, jederzeit technische Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen ohne die vorliegende Anleitung anzupassen. Wenden Sie sich bitte für zusätzliche Informationen an Bien-Air Dental SA unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse.

Allgemeines

Das Produkt muss von einer Fachperson unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Arbeitssicherheit, die Massnahmen hinsichtlich Arbeitshygiene und Unfallverhütung sowie gemäss der vorliegenden Anleitung verwendet werden. Aufgrund dieser Bestimmungen obliegt es dem Benutzer:

- Nur Produkte in einwandfreiem Betriebszustand einzusetzen. Bei unregelmässigem Lauf, übermässigen Vibrationen, abnormaler Erwärmung oder anderen Anzeichen einer Störung des Produktes muss die Arbeit sofort abgebrochen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein von Bien-Air Dental konzessioniertes Reparaturzentrum.
- Darauf zu achten, dass das Produkt nur für Zwecke eingesetzt wird, für die es bestimmt ist und Drittpersonen gegen alle Gefahrendurch zu vermeiden.

Das Produkt ist nicht für klinische Behandlungen bestimmt. Jede Verwendung für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein. Das Produkt entspricht den geltenden gesetzlichen Vorschriften (gemäss Maschinenbau-Richtlinie 98/37/EC)

Empfehlungen
Um eine lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten, muss unbedingt trockene und gereinigte Druckluft verwendet werden. Die Qualität der Druckluft und des Wassers muss durch eine regelmässige Wartung des Kompressors bzw. der Filtersysteme aufrechterhalten werden. Durch die Verwendung von kalkhaltigem und ungefiltertem Wasser werden die Schläuche, Kupplungen und Spraydüsen vorzeitig verstopft.

Nach längerem Nichtgebrauch muss das Produkt unter Beachtung der vorliegenden Anleitung gereinigt und gewartet werden.

Das Produkt auf einen geeigneten Träger legen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

Garantie

Garantiebedingungen
Bien-Air Dental gewährleistet, dass das Produkt frei von Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Dauer dieser Gewährleistung für das Gerät beträgt ab Kauf 12 Monate.

Bei berechtigter Beanstandung übernimmt Bien-Air Dental oder ihr autorisierter Vertreter die Instandsetzung oder den kostenlosen Ersatz des Produkts. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen.

Bien-Air Dental haftet nicht für Defekte, Verletzungen und ihre Folgen aufgrund

- übermässiger Abnutzung
- unsachgemässer Verwendung
- Nichtbeachtung der Bedienungs-, Montage- und Pflegevorschriften
- ungewöhnlicher chemischer, elektrischer und elektrolytischer Einflüsse
- fehlerhafter Anschlüsse für Luft, Wasser und Elektrizität.

Die Garantieleistung entfällt, wenn die Schäden und Folgeschäden durch unsachgemässe Eingriffe oder Veränderungen am Produkt durch nicht autorisierte Dritte entstehen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins vorgelegt wird. Daraus müssen das Kaufdatum, die Referenznummer des Produkts sowie die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.

Symbole

CE Hinweis auf die CE-Konformität

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 715 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 801 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129313 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5 059.122 / 1.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600167-001 CONSOLE SF811 / REF 1600643-001 CONSOLE STS TRIMMER / REF 1600318-001 CONSOLE S001 / REF 1700083-001 SET SF811+TD783 / REF 1700296-001 SET STS TRIMMER / REF 1700126-001 SET S001+TD783

Liefersortiment

REF 1700126-001 Sortiment bestehend aus

REF 1700083-001 Sortiment bestehend aus

REF 1700296-001 Sortiment bestehend aus

Zubehör als Option

S001 + SF 811

REF 1600312-001

REF 1200022-001

REF 1600161-001

STS Trimmer

REF 1600312-001

REF 1600390-001

REF 1600163-001

REF	Legende
1600167-001	Station SF 811
1700080-001	Sortiment Station SF 811 mit Pedal
1700083-001	Sortiment Station SF 811 mit Pedal und TD 783
1600643-001	Station STS Trimmer
1700296-001	Sortiment Station STS Trimmer mit Pedal und TDS 890
1600318-001	Station S001
1700126-001	Sortiment Station S001 mit Pedal und TD 783
1700127-001	Sortiment Station S001 mit Pedal
1600161-001	TD 783 für Schlauchanschluss mit Innendurchmesser 1/8" (3,17 mm), FG-Spannzange
1600163-001	Turbine TDS 890 mit Spray, 4-Loch-Anschluss, FG-Spannzange
1600312-001	Pedal für Station S001 und SF 811
1200022-001	Spiralschlauch grau, für Station S001 und SF 811
1600390-001	Gerader Schlauch 4-Loch-Kupplung für Station STS Trimmer

Liste patentierter Bien-Air Dental SA Produkte mit Schutzrechten ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrimed®
Bora®	Gyrolma®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifluid®	Spraynet®

Unter «Produkt» wird in der vorliegenden Anleitung das unter «Typ» beschriebene Produkt verstanden, wie zum Beispiel Turbine, Winkelstück, Handstück, Mikromotor, Schlauch, Elektronik, Kupplung, Station usw

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-133-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0) 1 41 83 60 70
Fax +33 (0) 1 48 96 07 10
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. ++44 (0)1306 711 303
++44 (0)1306 712 505
Fax ++44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

TD 783
TDS 890

ENG Instruction

REF 2100038-ENG/06.08

⚠ Do not sterilize CE 0120

English

Fully Swiss-manufactured devices.

Type
Straight laboratory turbine with or without spray

Planned use

Product intended for professional use only. Use in for laboratory work.

Technical data and assembly

Coupling
2- or 4 hole pressure gauge and direct **fig. 1**.

Recommanded rotation speed
Up to 300.000 rpm

Weight
60 g (2.11 oz)

Air consumption
35 normliter/min on average

Air spray rate
2 normliter/min to 200 kPa (29 psi)

Water spray rate
100 ml/min to 200 kPa (29 psi)

Air pressure output
Do not use the turbine at above the required air pressure.

For use without unit:
Adjust the required air pressure to 2.5 bar (36.28 psi) with the assistance of a Bien-Air inspection pressure gauge - 3-hole or 4-hole version placed between hose and connection, **fig. 1**.

For use with the S001 unit:
Please refer to the indications of the unit's manometer. The required air pressure is 3 bar (44 psi).

Important
The device must not be started without a tool inserted into the chuck.

Bur
Diameter of shaft 1.60 mm (0.06 in), type 3 in accordance with ISO 1797, max. length 25 mm (0.98 in), code 4-6 in accordance with ISO 6360-1, **fig 2**

Inserting the tool
Place the bur in the turbine's chuck **fig. 3**. Then insert the turbine head in the bur securing tool, press the bur against the metal disc in the bur securing tool and press firmly until you hear a «clic» **fig. 4**.

Extracting the tool
Hold the central part of the straight turbine's handle firmly in one hand and press the rear part of the handle forward. Release and remove the bur **fig. 5**.

Seals replacement
2V: Remove the seal according to **fig. 6**
4V: Remove the seal according to **fig. 7**

Removing seal, place it on the tubes and remount the attachment **fig. 1**

Maintenance

⚠ **Non-sterilisable**

Only use maintenance products and components from Bien-Air. The use of other products and components can void the guarantee.

Overhaul
Never disassemble the device. For all modifications and repairs, we recommend that you contact your regular supplier or Bien-Air direct. Bien-Air asks the user to have its dynamic instruments checked or inspected at least once a year thereafter.

Cleaning
Use cleaner Spraynet of Bien-Air **fig. 8**. Spray the inside and outside of the equipment to remove the residues and carefully clean the surfaces.

Disinfection
Disinfect using a clean cloth soaked in a suitable product. Products containing acetone, chlorine and bleach are not recommended as disinfectants.

Never immerse in disinfectant solutions.

Not suitable for ultrasonic bath.

Lubrication
Lubrication at least twice a day. Only use LUBRIMED medical grease and greaser.

- First-time use: Remove the cap, screw the knurled back-housing until the grease appears at the end of the rod. Wipe off surplus grease and replace cap after use.
- Remove the bur and introduce the rod of the greaser to the bottom. The dose corresponds to one half-turn of the knurled backhousing. Use the guidemarks **fig. 9**.
- Replace a bur, turn on the air and run the turbine for about 15 seconds.

Important
After cleaning and disinfecting the instrument and before using it, operate at moderate speed, with a bur in the chuck, for 10 to 15 seconds to distribute, and remove, the excess lubricant.

Cleaning of spray tubes
Wire cleaner **fig. 10**

Environment
Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7.3 to 15.3 psi).

Information
The technical specifications, illustrations and dimensions contained in these instructions are given only as a guide. They may not be the subject of any claim. The manufacturer reserves the right to make technical improvements to its equipment, without amending these instructions.

The French original of this text conforms to the legal standards. For all additional information, please contact Bien-Air at the address indicated on the back cover.

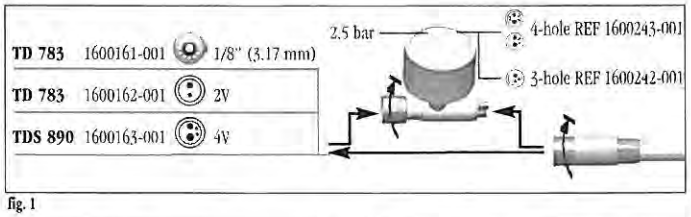


fig. 1

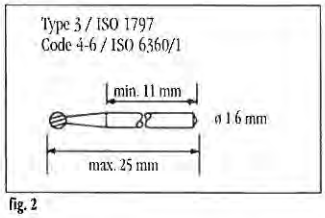


fig. 2

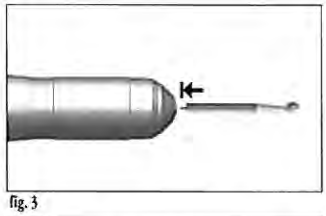


fig. 3

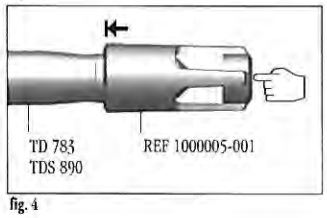


fig. 4

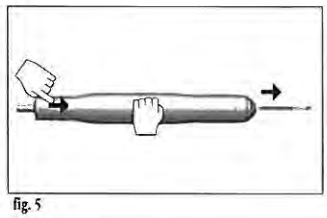


fig. 5

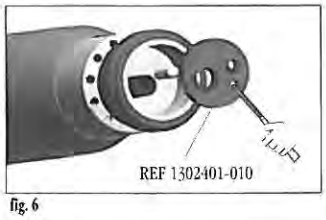


fig. 6

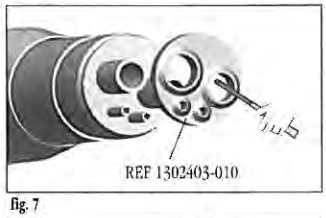


fig. 7

fig. 8

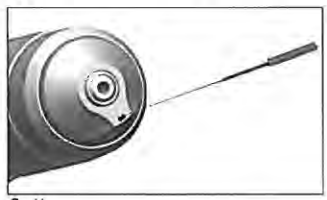


fig. 10

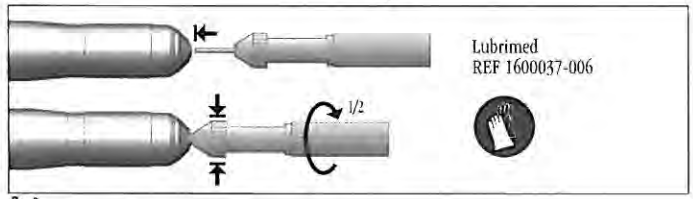


fig. 9

General information

The device must be used by a competent person in accordance with the current legal provisions concerning industrial safety, health and accident prevention regulations, and these working instructions. In accordance with these requirements, the operators:

- must only use operating devices that are in perfect working order; in the event of irregular functioning, excessive vibration, abnormal heating or other signs indicating malfunction of the device, the work must be stopped immediately; in this case, contact a repair centre that is approved by Bien-Air;
- must ensure that the device is used only for the purpose for which it is intended, must protect themselves, their patients and third parties from any danger, and must avoid contamination through the use of the product.

The device is not intended for medical treatment; any use other than that for which this product is intended is not allowed and may proved to be dangerous. The device meets all the current European legal requirements (according to the European Directive 93/42/EC relating to medical devices).

Recommendations
It is essential to use dry, purified compressed air in order to ensure the long working life of the device. Maintain the quality of the air and the water by regular maintenance of the compressor and the filtration systems. The use of unfiltered hard water will lead to early blockage of the tubes, connectors and spray cones.

After a period of prolonged use, the device must be cleaned and serviced according to these instructions.

Adhere to the Instructions for Use, in accordance with the instructions of the tool manufacturer. Never use a tool with an incorrect rod, as there is a risk of this becoming detached during the use and causing injury to you yourself and to third parties. Rest the device on a suitable support in order to eliminate the risk of injury to you yourself and to third parties.

Guarantee

Terms of guarantee
Bien-Air grants the operator a guarantee covering all functional defects, material or production faults.

The device is covered by this guarantee for 12 months from the date of invoicing.

Bien-Air offers a 24-month guarantee for the glass-bar light conductors.

In the event of justified claims, Bien-Air or its authorised representative will fulfil the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded.

Bien-Air shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:
- excessive wear and tear
- improper use
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences
- poor connections, whether of the air, water or electricity supply.

The guarantee does not cover flexible "fibre optic" type conductors, or any parts made of synthetic materials.

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorised by Bien-Air.

Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.

	STS 890 Pressure of the pressure gauge in bar	**S001** Pressure of the pressure gauge in bar	**Without module** (on the unit) in bar
TD 783 / TD 783 2-hole	–	3	2.5
TDS 890 4-hole	4	–	2.5

REF	Legend
1600161-001	TD 783 turbine for hose with internal Ø 1/8" (3,17mm), with Friction Grip chuck (FG)
1600162-001	TD 783 turbine with 2-hole connection, Friction Grip (FG)
1600163-001	TDS 890 turbine with spray, 4-hole connection, Friction Grip (FG)
1000005-001	Friction Grip bur-locking tool for TD 783 and TDS 890
1500011-001	2 way exit connection for a 3 way hose
1302401-010	Seal 3V
1302403-010	Seal 4V
1600242-001	Gauge for 3-hole attachment
1600243-001	Gauge for 4-hole attachment
1600037-006	Lubrimed medical grease cartridges, box of 6 cartridges
1000003-001	Lubrimed greaser
1600036-006	Spraynet, cleaning spray 500 ml, box of 6 cans

List of Bien-Air registered trade mark products ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

In these instructions, "Device" corresponds to the product described in the heading "Type". For example, turbine, contra-angle, handpiece, micromotor, tube, electronics, connectors, station etc.

Symboles

CE 0120 — CE Marking with number of the notified body

Attention

Wear rubber gloves

Move in the direction indicated

Move fully to the stop, in the direction indicated

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

Set supplied

TD 783
REF 1600161-001

TD 783
REF 1600162-001

TDS 890
REF 1600163-001

Optional accessories

REF 1000001-010

REF 1302401-010

REF 1302403-010

REF 1600037-006

REF 1000003-001

REF 1000005-001

REF 1500011-001

4-hole
REF 1600243-001

3-hole
REF 1600242-001

REF 1600036-006

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/53
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

S001
SF 811
STS Trimmer

Instruction (translation)

REF 2100024-ENG/03.09

CE

English

Laboratory instrument entirely made in Switzerland by Bien-Air Dental SA.

Typ
S001
pneumatic module, tabletop model.

SF 811
pneumatic module, model for fixed installation, to be mounted upright.

STS Trimmer
pneumatic module with water reservoir, 1/4 liter. These modules are equipped with a pedal, a pressure gauge with pressure relief device and a turbine support.

Planned use

Product intended for professional use only These modules are designed for laboratories and for prosthetic and ceramic work. Not designed for clinical applications.

Technical data and assembly

S001 assembly **fig. 1**
SF811 mounting **fig. 2**
STS Trimmer **fig. 3**

Classification
Conforms to machinery directive 98/37/EC

Dimensions

S001:	110 x 135 x 162 mm
SF 811:	86 x 75 x 165 mm
STS Trimmer:	295 x 197 x 155 mm

Weight

S001:	1,250 g
SF 811:	300 g
STS Trimmer:	3,200 g

Air pressure at inlet
S001 & SF 811 & STS Trimmer:
min. 500 kPa and max. 800 kPa

Air consumption output
S001 & SF 811 & STS Trimmer:
32 normliter/min

Air pressure output
S001 & SF 811:
250 kPa - 300 kPa.

The unit is delivered with a pre-adjusted of 300 kPa.

STS Trimmer in accordance with indications on the unit.

Do not use the turbine at above the required air pressure (see instuction REF 2100038).

STS Trimmer

1. Filling the water tank
Slowly unscrew the tank plug to depressurise. Fill the tank **with distilled or demineralised water** using the enclosed accessories. Screw the plug down again fully without tightening, and the tank is pressurised again

2. Actuation and adjustment of the spray
Actuate the spray by switching the lever to ON. The water flow is adjusted with the green adjusting screw, and the air flow with the blue adjusting screw. Do not use an excessive quantity of water, since the period of use between filling operations depends on this.

3. Operation
Select Spray OFF/ON. Actuate the pedal, the turbine starts rotating and the spray is actuated in accordance with the selected mode

4. Pressure reducing valve with filter
This device has been designed with an automatic air eliminator; to activate this function, it is recommended to depressurise the STS Trimmer once a week

Maintenance

Only use maintenance products and components from Bien-Air Dental. The use of other products and components can void the guarantee.

Clean the unit with water and dishwashing detergent.

Never immerse in disinfectant solutions.

Not suitable for ultrasonic bath.

Overhaul
Disconnect the device and unscrew the tank plug before any dismounting operation.

For all modifications and repairs, we recommend that you contact your regular supplier or Bien-Air Dental direct. Bien-Air Dental asks the user to have its dynamic instruments checked or inspected at least once a year thereafter.

Transport and storage conditions
Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7.3 to 15.3 psi).

Information
The technical specifications, illustrations and dimensions contained in these instructions are given only as a guide. They may not be the subject of any claim. The manufacturer reserves the right to make technical improvements to its equipment, without amending these instructions. For all additional information, please contact Bien-Air Dental SA at the address indicated on the back cover.

General information

The device must be used by a competent person in accordance with the current legal provisions concerning industrial safety, health and accident prevention regulations, and these working instructions. In accordance with these requirements, the operators:

- must only use operating devices that are in perfect working order; in the event of irregular functioning, excessive vibration, abnormal heating or other signs indicating malfunction of the device, the work must be stopped immediately; in this case, contact a repair centre that is approved by Bien-Air Dental.

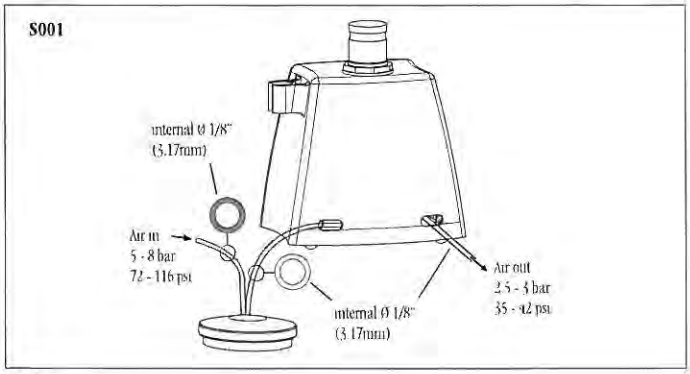


fig. 1

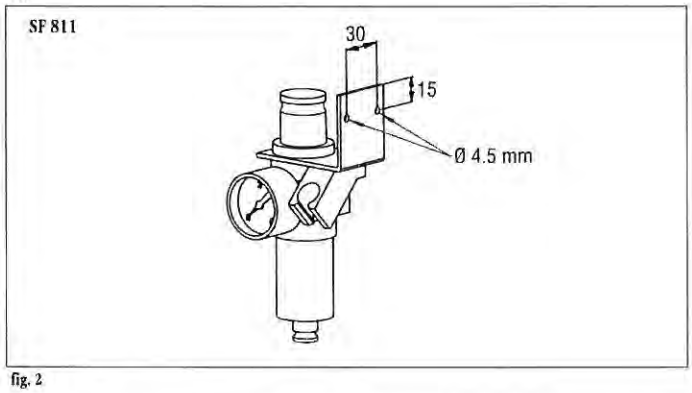


fig. 2

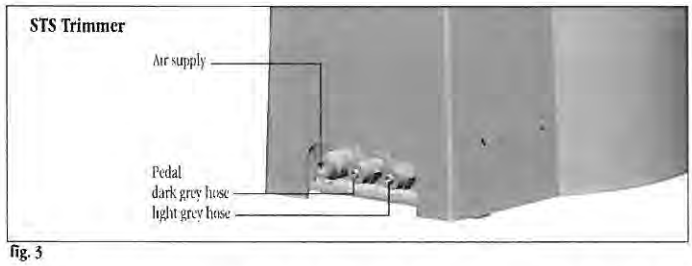


fig. 3

- must ensure that the device is used only for the purpose for which it is intended, must protect themselves and third parties from any danger.

The device is not intended for clinical treatment, any use other than that for which this product is intended is not allowed and may proved to be dangerous. The device meets all the current legal requirements (in accordance with machinery directive 98/37/EC).

Recommendations
It is essential to use dry, purified compressed air in order to ensure the long working life of the device. Maintain the quality of the air and the water by regular maintenance of the compressor and the filtration systems. The use of unfiltered hard water will lead to early blockage of the tubes, connectors and spray cones.

After a period of prolonged use, the device must be cleaned and serviced according to these instructions.

Rest the device on a suitable support to avoid risks of injury.

Guarantee

Terms of guarantee
Bien-Air Dental grants the operator a guarantee covering all functional defects, material or production faults. The device is covered by this guarantee for 12 months from the date of invoicing.

In the event of justified claim, Bien-Air Dental or its authorised representative will fulfil the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded.

Bien-Air Dental shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:

- excessive wear and tear
- improper use
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences
- poor connections, whether of the air, water or electricity supply

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorised by Bien-Air Dental.

Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.

Symbol

CE CE Marking of the notified body

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 891 879 / 1 115 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 801 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5 059.122 / 1 773.856 / 6 033 220 / 6 337 554 / 5.453.008 / 6 319.003 / 6 495 937

REF 1600167-001 CONSOLE SF811 / REF 1600643-001 CONSOLE STS TRIMMER / REF 1600318-001 CONSOLE S001 / REF 1700083-001 SET SF811+TD783 / REF 1700296-001 SET STS TRIMMER / REF 1700126-001 SET S001+TD783

Set supplied

REF 1700126-001 Set comprising

REF 1700083-001 Set comprising

REF 1700296-001 Set comprising

Optional accessories

S001 + SF 811

REF 1600312-001

REF 1200022-001

REF 1600161-001

STS Trimmer

REF 1600312-001

REF 1600390-001

REF 1600163-001

REF	Legend
1600167-001	SF 811 module
1700080-001	Set SF 811 module with pedal
1700083-001	Set SF 811 module with pedal and TD 783
1600643-001	STS Trimmer module
1700296-001	Set STS Trimmer module with pedal and TDS 890
1600318-001	S001 module
1700126-001	Set S001 module with pedal and TD 783
1700127-001	Set S001 module with pedal
1600161-001	TD 783 turbine for hose with internal Ø 1/8" (3.17mm), with Friction Grip chuck (FG)
1600163-001	TDS 890 turbine with spray, 4-hole connection, Friction Grip (FG)
1600312-001	Pedal for S001, SF 811 and STS Trimmer module
1200022-001	Grey coiled hose for S001 and SF 811 module
1600390-001	Hose straight with 4-hole-coupling for STS Trimmer module

List of Bien-Air Dental SA registered trade mark products ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrimed®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifluid®	Spraynet®

In these instructions, "Device" corresponds to the product described in the heading "Type". For example, turbine, contra-angle, handpiece, micromotor, tube, electronics, connectors, station etc

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-133-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 10
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. ++44 (0)1306 711 303
++44 (0)1306 712 505
Fax ++44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8017
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

TD 783
TDS 890

FRA Mode d'emploi

REF 2100038-FRA/06.08

⚠ Ne pas stériliser CE 0120

Français

Dispositifs entièrement fabriqués en Suisse.

Type
Turbine droite de laboratoire, avec ou sans spray.

Emploi prévu

Produit destiné uniquement à un usage professionnel. Utilisation pour les travaux de laboratoire.

Données techniques et montage

Raccordement
2 voies, 4 voies et direct **fig. 1**

Vitesse de rotation
Jusqu'à 300 000 rpm

Poids
60 g

Débit d'air
35 normelitre/min en moyenne

Débit d'air spray
2 normelitre/min à 200 kPa

Débit d'eau spray
100 ml/min à 200 kPa

Pression d'air
Ne pas utiliser la turbine au-delà de la pression d'air nécessaire.

Utilisation sans station:
Ajuster la pression d'air nécessaire de 2,5 bar en utilisation à l'aide du manomètre de contrôle Bien-Air 3 voies ou 4 voies, placer entre le tuyau et le dispositif, **fig. 1**.

Utilisation avec station S001:
Veuillez vous référer aux indications du manomètre de la station. La pression d'air nécessaire est de 3 bar.

Important
Le dispositif ne doit pas être mis en marche sans outil inséré dans la pince.

Fraise
Tige diamètre 1,60 mm, type 3 selon ISO 1797, longueur max. 25 mm, code 4-6 selon ISO 6360-1, **fig. 2**.

Insertion outil
Placer la fraise dans l'alésage de la pince **fig. 3**. Glisser la tête de la turbine dans le pousse-fraise et pousser au fond jusqu'à ce qu'un "clic" se fasse entendre **fig. 4**.

Extraction outil
Tenir la partie centrale de la turbine et pousser à fond la partie arrière du manche vers l'avant. Relâcher et retirer l'outil. **fig. 5**

Changement des joints
2V: enlever le joint selon **fig. 6**
4V: enlever le joint selon **fig. 7**

Pour remettre le joint, le positionner sur les tubes et remonter le tuyau selon **fig. 1**

Entretien

⚠ **Non stérilisable**

Utiliser uniquement des produits d'entretien et des pièces Bien-Air d'origine. L'utilisation d'autres produits et pièces peut engendrer une annulation de la garantie.

Service
Ne jamais démonter le dispositif. Pour toutes révisions ou réparations, il est recommandé de s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à Bien-Air. Bien-Air invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses instruments dynamiques au moins une fois par année.

Nettoyage
Utiliser le produit de nettoyage Spraynet de Bien-Air **fig. 8**. Sprayer l'extérieur et l'intérieur pour expulser les résidus et nettoyer soigneusement les surfaces.

Désinfection
Désinfecter avec un produit adéquat en imbibant un chiffon propre. Produits déconseillés: les désinfectants comportant de l'acétone et du chlore ainsi que de l'eau de Javel.

Ne jamais immerger dans des solutions de désinfection.

Ne pas mettre dans un bain ultrasonique.

Lubrification
Lubrifier au minimum 2 fois par jour. Utiliser exclusivement la graisse médicale LUBRIMED et son graisseur.

- Première utilisation: retirer le capuchon, visser l'arrière moleté jusqu'à ce que la graisse apparaisse au bout de la tige. Enlever le surplus, remettre le capuchon après utilisation.
- Enlever la fraise et introduire la tige du graisseur jusqu'en appui. La dose nécessaire correspond à 1/2 tour de l'arrière moleté, utiliser les repères **fig 9**.
- Remettre une fraise, brancher l'air et faire tourner la turbine 15 secondes environ.

Important
Suite au nettoyage et désinfection de l'instrument et avant son utilisation, faire tourner celui-ci à vitesse modérée avec un outil dans le serrage, pendant 10 à 15 secondes afin de répartir et d'enlever l'excès de lubrifiant.

Débouchage des conduites de spray
Fil nettoyeur **fig. 10**

Conditions de l'environnement
Température comprise entre -40°C et 70°C, humidité relative comprise entre 10% et 100%, pression atmosphérique entre 50 kPa et 106 kPa.

Information
Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses équipements sans modifier les présentes instructions. Le texte français fait foi.

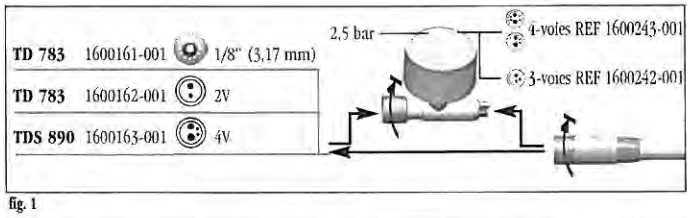


fig. 1

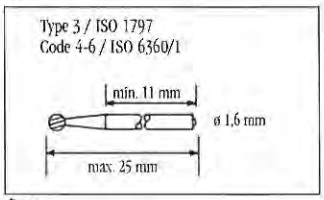


fig. 2

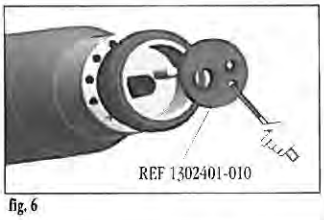


fig. 6

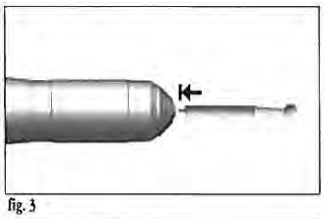


fig. 3

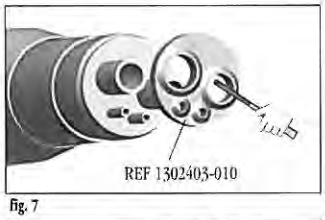


fig. 7

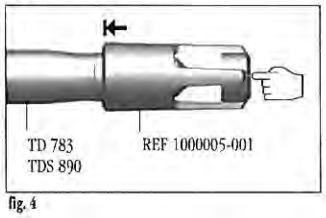


fig. 4

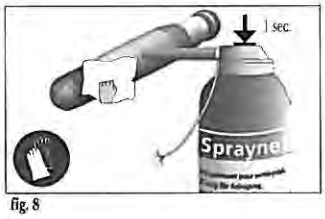


fig. 8

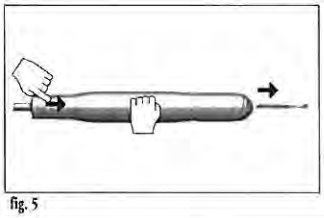


fig. 5

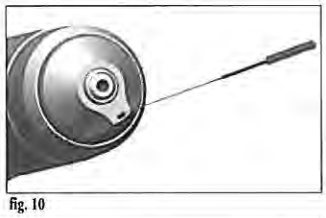


fig. 10

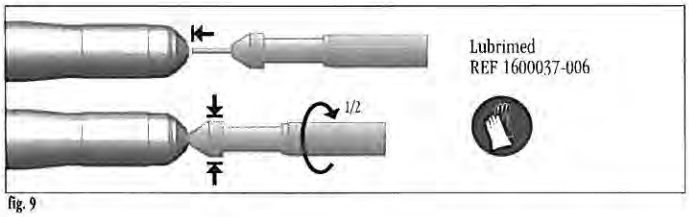


fig. 9

Pour tout complément d'information, veuillez contacter Bien-Air à l'adresse inscrite au dos de couverture.

Généralités

Le dispositif doit être utilisé par une personne compétente, notamment dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au travail, des mesures d'hygiène et de prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions de service. En fonction de ces dispositions, il est du devoir de l'utilisateur :

- de se servir uniquement de dispositifs de travail en parfait état de marche. En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu.
  Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air.
- de veiller à ce que le dispositif soit utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, de se protéger soi-même, ainsi que les patients et les tiers de tout danger et d'éviter une contamination par l'intermédiaire du produit.

Le dispositif n'est pas destiné au traitement médical, toute utilisation non conforme à la destination de ce produit n'est pas autorisée et peut s'avérer dangereuse. Le dispositif est conforme aux dispositions légales européennes en vigueur (selon directive Européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42 EC).

Recommandations
Il est impératif d'utiliser de l'air comprimé sec et purifié pour garantir la longévité du dispositif. Maintenir la qualité de l'air et de l'eau fournis par un entretien régulier du compresseur et des systèmes de filtration. L'utilisation d'une eau calcaire et non filtrée bouchera les tuyaux, raccords et diffuseurs de spray de manière prématurée.

Après une période d'inutilisation prolongée, le dispositif doit être nettoyé, entretenu conformément aux présentes instructions.

Respecter les prescriptions d'utilisation, conformément aux instructions du fabricant d'outils. Ne jamais utiliser d'outil dont la tige n'est pas conforme, car il risque de se détacher durant l'utilisation et de provoquer des blessures à soi-même et à des tiers.

Poser le dispositif sur un support adéquat afin d'éliminer les risques de blessures et d'infection à soi-même et à des tiers.

Garantie

Conditions de garantie
Bien-Air accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tout vice de fonctionnement, défaut de matière ou de fabrication.

La durée de la garantie est de 12 mois pour ce dispositif à compter de la date de facturation.

Bien-Air offre une garantie de 24 mois pour les conducteurs de lumière en barreau de verre.

En cas de réclamations fondées, Bien-Air ou son représentant autorisé effectue la remise en état ou le remplacement gratuit du produit. Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit, en particulier sous forme de demande de dommages et intérêts, est exclue.

Bien-Air ne peut être tenue responsable lors de dommages, blessures et de leurs suites, résultant :
- d'une usure excessive
- d'une utilisation inadéquate
- de la non-observation des instructions de service, de montage et d'entretien
- d'influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles
- de mauvais branchements, que ce soit en air, eau ou électricité.

La garantie ne couvre pas les conducteurs de lumière de type «fibre optique» souple ainsi que toute pièce en matière synthétique.

La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air.

Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

	STS 890 pression au manomètre en bar	**S001** pression au manomètre en bar	**Sans station** (sur unit) en bar
TD 783 / TD 783 2 voies	–	3	2,5
TDS 890 4 voies	4	–	2,5

REF	**Légende**
1600161-001	Turbine TD 783 pour raccord sur tuyau Ø intérieur 1/8" (3,17mm), système de serrage à friction (FG)
1600162-001	Turbine TD 783 pour raccord à 2 voies, système de serrage à friction (FG)
1600163-001	Turbine TDS 890 avec spray, raccord 4 voies, système de serrage à friction (FG)
1000005-001	Pousse-fraise pour TD 783 et TDS 890 à serrage à friction(FG)
1500011-001	Raccord sortie 2 voies pour tuyau 3 voies
1302401-010	Joint 3V
1302403-010	Joint 4V
1600242-001	Manomètre pour raccord 3 voies
1600243-001	Manomètre pour raccords 4 voies
1600037-006	Graisse médicale Lubrimed, boîte de 6 cartouches
1000003-001	Graisseur Lubrimed
1600036-006	Spraynet, spray de nettoyage 500 ml, carton de 6 pièces

Liste des produits Bien-Air protégés par marque enregistrée ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

«Dispositif» correspond dans la présente instruction au produit décrit dans la rubrique «Type». Par exemple turbine, contre-angle, pièce à main, micromoteur, tuyau, électronique, raccords, station, etc...

Symboles

CE 0120	Marquage de conformité CE avec numéro de l'organisme notifié
⚠	Attention
	Utiliser des gants en caoutchouc
	Mouvement dans le sens indiqué
	Mouvement jusqu'en butée dans le sens indiqué

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

Assortiment livré

TD 783
REF 1600161-001

TD 783
REF 1600162-001

TDS 890
REF 1600163-001

Accessoires en option

REF 1000003-001

10x
REF 1000001-010

10x
REF 1302401-010

10x
REF 1302403-010

REF 1600037-006

6x
REF 1600036-006

REF 1000005-001

REF 1500011-001

4-voies
REF 1600243-001

3-voies
REF 1600242-001

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

S001
SF 811
STS Trimmer

Mode d'emploi (original)

REF 2100024-FRA/03.09

CE

Français

Instrument de laboratoire entièrement fabriqué en Suisse par Bien-Air Dental SA.

Type
S001
station de commande pneumatique, modèle de table

SF 811
station de commande pneumatique, modèle pour installation fixe, à fixer verticalement

STS Trimmer
station de commande pneumatique avec réservoir d'eau, 1,1 litre.

Ces stations sont équipées d'une pédale, d'un manomètre avec détendeur et d'un support turbine

Emploi prévu

Produit destiné uniquement à l'usage professionnel. Ces stations sont destinées aux laboratoires, aux prothésistes ou aux céramistes. Elles ne sont pas prévues pour des applications cliniques.

Données techniques et montage

Montage S001 **fig. 1**
Fixation SF 811 **fig. 2**
STS Trimmer **fig. 3**

Classification
Conformes à la directive relative aux machines 98/37/EC.

Dimension

S001:	110 x 135 x 162 mm
SF 811:	86 x 75 x 165 mm
STS Trimmer:	295 x 197 x 155 mm

Poids

S001:	1 250 g
SF 811:	300 g
STS Trimmer:	3 200 g

Pression d'air à l'entrée
S001 & SF 811 & STS Trimmer
min. 500 kPa et max. 800 kPa

Débit d'air à la sortie
S001 & SF 811 & STS Trimmer:
32 normelitre/min

Pression d'air à la sortie
S001 & SF 811
250 kPa - 300 kPa
A la livraison, la station est préréglée à une pression de 300 kPa
STS Trimmer selon indication sur la station.

Ne pas utiliser la turbine au-delà de la pression d'air nécessaire (voir instuction REF 2100038).

STS Trimmer

1. Remplissage du réservoir d'eau
Dévisser lentement le bouchon du réservoir pour permettre la dépressurisation. Remplir le réservoir **d'eau distillée** ou **déminéralisée** à l'aide des accessoires inclus. Revisser le bouchon à fond sans serrer. le réservoir se met de nouveau sous pression.

2. Activation et réglage du spray
Activer le spray en basculant le levier sur ON. Ajustage du débit d'eau à l'aide de la vis de réglage verte, ajustage du débit d'air à l'aide de la vis de réglage bleue. Ne pas exagérer la quantité d'eau, la durée d'utilisation entre remplissage en dépend.

3. Fonctionnement
Sélectionner spray OFF / ON. Activer la pédale, la turbine se met en rotation et le spray est activé selon sélection.

4. Manodétendeur avec filtre
Cet appareil est conçu avec un purgeur automatique, pour activer cette fonction il est conseillé de mettre la STS Trimmer hors pression 1x par semaine.

Entretien

Utiliser uniquement des produits d'entretien et des pièces Bien-Air Dental d'origine. L'utilisation d'autres produits et pièces peut engendrer une annulation de la garantie

Nettoyer le boîtier avec de l'eau et du détergent pour vaisselle

Ne jamais immerger dans des solutions de désinfection.

Ne pas mettre dans un bain ultrasonique.

Service
Débrancher le dispositif et dévisser le bouchon du réservoir avant tout démontage.

Pour toute révision ou réparation, il est recommandé de s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à Bien-Air Dental. Bien-Air Dental invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses instruments dynamiques au moins une fois par année

Conditions de transport et stockage
Température comprise entre -40°C et 70°C, humidité relative comprise entre 10% et 100%, pression atmosphérique entre 50 kPa et 106 kPa

Information
Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses équipements sans modifier les présentes instructions. Pour tout complément d'information, veuillez contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite au dos de la couverture.

Généralités

Le dispositif doit être utilisé par une personne compétente, notamment dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au travail, des mesures d'hygiène et de prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions de service. En fonction de ces dispositions, il est du devoir de l'utilisateur :

- de se servir uniquement de dispositifs de travail en parfait état de fonctionner. En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu. Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air Dental.
- de veiller à ce que le dispositif soit utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, de se protéger soi-même et les tiers de tout danger.

Le dispositif n'est pas destiné au traitement clinique
Toute utilisation non conforme à la destination de ce produit n'est pas autorisée et peut s'avérer dangereuse. Le dispositif est conforme aux dispositions légales européennes en vigueur (selon directive relative aux machines 98/37/EC).

Recommandations
Il est impératif d'utiliser de l'air comprimé sec et purifié pour garantir la longévité du dispositif. Maintenir la qualité de l'air et de l'eau fournis par un entretien régulier du compresseur et des systèmes de filtration. L'utilisation d'une eau calcaire et non filtrée bouchera les tuyaux, raccords et diffuseurs de spray de manière prématurée.

Après une période d'inutilisation prolongée, le dispositif doit être nettoyé, entretenu conformément aux présentes instructions

Poser le dispositif sur un support adéquat afin d'éliminer les risques de blessures.

Garantie

Conditions de garantie
Bien-Air Dental accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tout vice de fonctionnement, défaut de matière ou de fabrication.

La durée de la garantie est de 12 mois pour ce dispositif à compter de la date de facturation.

En cas de réclamation fondée, Bien-Air Dental ou son représentant autorisé effectue la remise en état ou le remplacement gratuit du produit. Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit, en particulier sous forme de demande de dommages et intérêts, est exclue.

Bien-Air Dental ne peut être tenue responsable lors de dommages, blessures et de leurs suites, résultant :

- d'une usure excessive
- d'une utilisation inadéquate
- de la non-observation des instructions de service, de montage et d'entretien
- d'influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles
- de mauvais branchements, que ce soit en air, eau ou électricité.

La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air Dental

Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

Symbole

CE Marquage de conformité CE

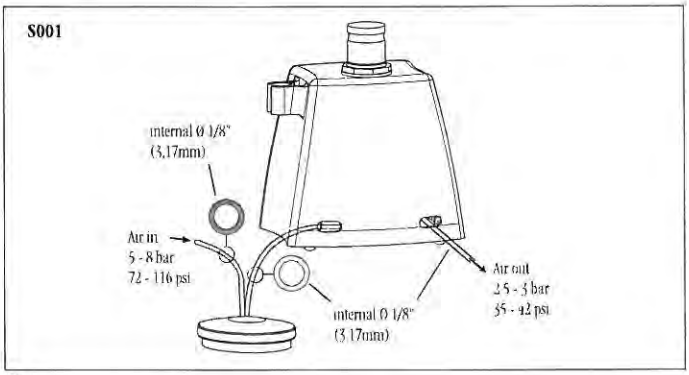


fig. 1

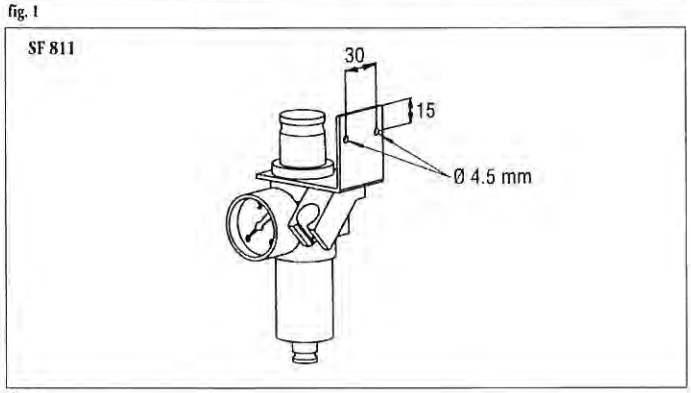


fig. 2

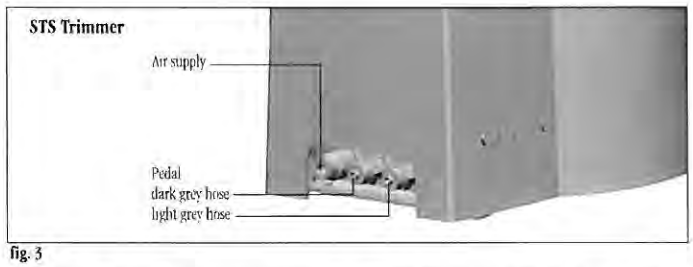


fig. 3

This product may be covered by one or more of the following patents
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 785 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 115 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129313 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6 495.937

REF 1600167-001 CONSOLE SF811 / REF 1600643-001 CONSOLE STS TRIMMER / REF 1600318-001 CONSOLE S001 / REF 1700083-001 SET SF811+TD783 / REF 1700296-001 SET STS TRIMMER / REF 1700126-001 SET S001+TD783

Assortiment livré

REF 1700126-001 Assortiment comprenant

REF 1700083-001 Assortiment comprenant

REF 1700296-001 Assortiment comprenant

Accessoires en option

S001 + SF 811

REF 1600312-001

REF 1200022-001

REF 1600161-001

STS Trimmer

REF 1600312-001

REF 1600390-001

REF 1600163-001

REF	Légende
1600167-001	Station SF 811
1700080-001	Assortiment station SF 811 avec pédale
1700083-001	Assortiment station SF 811 avec pédale et TD 783
1600643-001	Station STS Trimmer
1700296-001	Assortiment station STS Trimmer avec pédale et TDS 890
1600318-001	Station S001
1700126-001	Assortiment station S001 avec pédale et TD 783
1700127-001	Assortiment station S001 avec pédale
1600161-001	Turbine TD 783 pour raccord sur tuyau Ø intérieur 1/8" (3,17mm), système de serrage à friction (FG)
1600163-001	Turbine TDS 890 avec spray, raccord 4 voies, système de serrage à friction (FG)
1600312-001	Pédale pour stations S001, SF 811 et STS Trimmer
1200022-001	Tuyau spiralé gris pour stations S001 et SF 811
1600390-001	Tuyau droit avec raccord 4 voies pour station STS Trimmer

Liste des produits Bien-Air Dental SA protégés par marque enregistrée ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrimed®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifluid®	Spraynet®

«Dispositif» correspond dans la présente instruction au produit décrit dans la rubrique «Type». Par exemple turbine, contre-angle, pièce à main, micromoteur, tuyau, électronique, raccords, station, etc

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 40
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. ++44 (0)1306 711 303
++44 (0)1306 712 505
Fax ++44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

TD 783
TDS 890

ITA Istruzioni

REF 2100038-ITA/06.08

⚠ Non sterilizzare CE 0120

Italiano

Dispositivi fabbricati completamente in Svizzera.

Tipo
Turbina da laboratorio con o senza spray.

Impiego previsto

Prodotto destinato unicamente all'uso professionale. Per interventi da laboratorio.

Dati tecnici e montaggio

Attacco
2 vie, 4 vie e diretto **fig. 1**.

Velocità di rotazione raccomandata
Fino a 300.000 rpm

Peso
60 g

Consumo d'aria
35 normalitro/min circa

Portata d'aria nebulizzata (spray)
2 normalitro/min a 200 kPa

Portata d'acqua nebulizzata (spray)
100 ml/min. a 200 kPa

Pressione aria in uscita
Non utilizzare la turbina oltre la pressione d'aria necessaria.

Utilizzazione senza stazione:
Regolare la pressione d'aria necessaria a 2,5 bar in uso, con il manometro di controllo Bien-Air a 3 oppure a 4 vie collocato tra il tubo e il raccordo, **fig. 1**.

Utilizzazione con la stazione S001:
Riferirsi all'indicazioni del manometro applicato sulla stazione. La pressione d'aria necessaria é di 3 bar

Importante
Il dispositivo non deve essere messo in movimento senza la fresa inserita.

Fresa
Diametro del gambo 1,60 mm, tipo 3 secondo ISO 1797, lunghezza mass. 25 mm, codice 4-6 secondo ISO 6360-1, **fig. 2**.

Insertrimento del utensile
Disporre la fresa nell'alesaggio della pinza **fig. 3**. Far scivolare la testa della turbina nello strumento per inserimento frese e premere la fresa contro la pastiglia metallica fino in fondo finchè non si sente un «clic» **fig. 4**.

Estrazione del utensile
Tenere con una mano la parte centrale della turbina e pemere a fondo la parte posteriore del manico in avanti. Allentare e estrarre la fresa **fig. 5**.

Cambio deigli guarnizione:
2V: togliere gli guarnizione seguente **fig. 6**
4V: togliere gli guarnizione seguente **fig. 7**

Per rimettere gli guarnizione, posizionarli sui tubicini ed rimontare il tutto, seguente **fig. 1**.

Manutenzione

⚠ **Non sterilizzabile**

Utilizzare unicamente prodotti di manutenzione e pezzi Bien-Air originali. L'uso di altri prodotti e pezzi può far decadere la garanzia.

Assistenza
Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi revisione e riparazione vi consigliamo di rivolgervi al vostro fornitore abituale o direttamente all'assistenza tecnica Bien-Air. La Bien-Air invita l'utente a far controllare o revisionare i suoi strumenti dinamici almeno una volta l'anno.

Pulizia
Utilizzare lo spray per pulizia Spraynet della Bien-Air **fig. 8**. Spruzzare lo spray all'esterno e all'interno per espellere i residui e pulire accuratamente le superfici.

Disinfezione
Disinfettare con prodotto idoneo imbibendo un panno pulito. Prodotti sconsigliati: i disinfettanti contenenti acetone, cloro e candeggina.

Mai immergere in una soluzione disinfettante.

Evitare la procedura mediante bagno a ultrasuoni.

Lubrificazione
Detergere al minimo 2 volte al giorno. Utilizzare assolutamente il grasso medicale LUBRIMED e ingrassatore.
- Prima utilizzazione: togliere il cappuccio, avvitare il corpo posteriore zigrinato fino a quando il grasso fuoriesce dalla punta del gambo. Togliere il grasso in eccesso, dopo l'uso coprire con il cappuccio.
- Togliere la fresa e introdurre fino in fondo lo stelo dell'in grassatore. Una dose corrisponde a 1/2 giro del corpo posteriore zigrinato, utilizzare i riferimenti **fig. 9**.
- Rimettere una fresa, attaccare l'aria e far funzionare la turbina per circa 15 secondi.

Importante
Dopo aver pulito, disinfettato lo strumento e prima dell'utilizzo, inserire una fresa, bloccare e fare ruotare a velocità moderata per 10 - 15 secondi al fine di distribuire ed eliminare il lubrificante in eccesso.

Pulizia dei condotti spray
Specillo **fig. 10**

Condizioni ambientali
Temperatura compresa tra –40°C e 70°C, umidità relativa compresa tra 10% e 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa.

Informazioni
Le specifiche tecniche, le illustrazioni ed i dati contenuti in queste istruzioni devono essere considerati solo indicativi. Essi non possono dare adito a reclami. Il costruttore si riserva il diritto di apportare perfezionamenti tecnici ai suoi prodotti senza dover per questo modificare le istruzioni in oggetto.

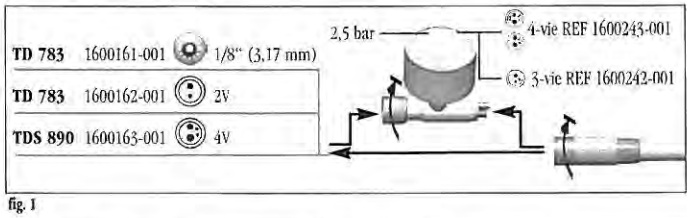


fig. 1

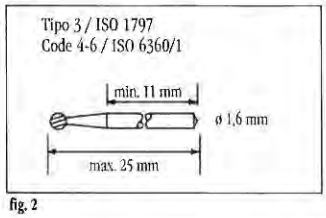


fig. 2

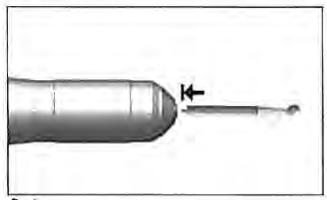


fig. 3

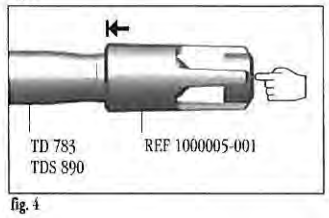


fig. 4

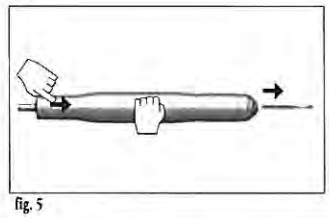


fig. 5

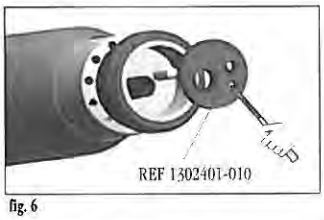


fig. 6

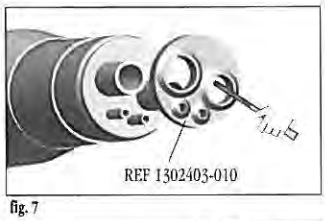


fig. 7

fig. 8

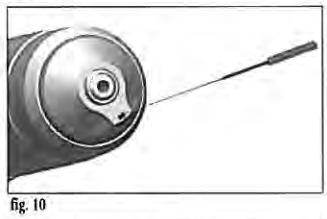


fig. 10

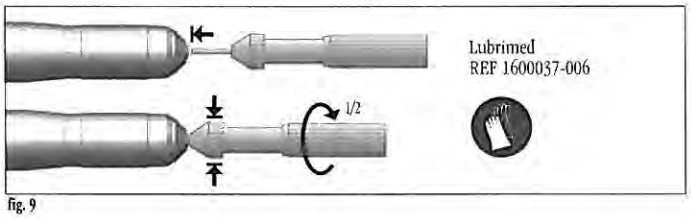


fig. 9

Fa fede il testo francese. Per ogni informazione supplementare, vogliate contattare la Bien-Air, all'indirizzo riportato a tergo della copertina.

Generalità

Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure igieniche e della prevenzione contro gli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso. In funzione di queste disposizioni, l'utente ha l'obbligo:
- di servirsi unicamente di dispositivi di lavoro in perfetto stato di funzionamento. In caso d'irregolarità nel funzionamento, di vibrazioni eccessive, di surriscaldamento anomalo o di altri indizi che fanno presagire una disfunzione del dispositivo, interrompere immediatamente il lavoro. In tal caso, rivolgersi al centro riparazioni autorizzato da Bien-Air.
- di assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato unicamente per l'uso al quale è destinato, per proteggere se stessi nonché il paziente e terzi da ogni pericolo e per evitare una contaminazione tramite il prodotto.

Il dispositivo non è destinato al trattamento medico, ogni utilizzazione non conforme alla destinazione di questo prodotto non è autorizzata e può risultare pericolosa. Il dispositivo medico è conforme alle disposizioni legali europee in vigore (secondo la Direttiva Europea 93/42/ EC relativa ai dispositivi medici).

Raccomandazioni
È indispensabile utilizzare aria compressa secca e pulita per garantire la longevità del dispositivo. Mantenere la qualità dell'aria e dell'acqua fornita mediante regolari servizi di manutenzione del compressore e del sistema di filtraggio. L'uso di acqua calcarea e non filtrata intasa prematuramente i tubi, i raccordi e i diffusori dello spray.

Dopo ogni periodo d'inutilizzazione prolungata, il dispositivo deve essere pulito e mantenuto conformemente alle presenti istruzioni.

Attenersi alle prescrizioni d'uso, conformemente alle istruzioni del fabbricante dell'utensile. Mai utilizzare utensili con gambo non conforme, perché rischierebbe di distaccarsi durante l'utilizzo e di provocare ferite a sé stessi e a terzi.

Posare il dispositivo su un supporto adeguato per evitare rischi di lesioni e d'infezione a se stessi e a terzi.

Garanzia

Condizioni di garanzia
Bien-Air concede all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti di materiale o di fabbricazione.

La durata della garanzia è di 12 mesi per questo dispositivo a partire dalla data di fatturazione.

Bien-Air offre una garanzia di 24 mesi per i conduttori in vetro ottico.

In caso di reclami giustificati, la Bien-Air o il suo rappresentante autorizzato procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto. Si esclude il riconoscimento di qualsiasi altro reclamo, di qualsiasi origine esso sia, in particolare le richieste di risarcimento di danni e interessi.

La Bien-Air non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti.
- da un'usura eccessiva
- da uso non corretto
- dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, per il montaggio e per la manutenzione
- da influssi chimici, elettrici o elettrolitici insoliti
- da collegamenti errati (aria, acqua o elettricità).

La garanzia non copre i conduttori come le «fibre ottiche» flessibili nonché tutti gli elementi realizzati in materiale sintetico.

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili ad interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati dalla Bien-Air.

I diritti derivanti dalle prestazioni di garanzia possono essere rivendicati solo dietro presentazione del prodotto insieme alla copia della fattura o della bolla di consegna. Su questi documenti devono figurare chiaramente la data d'acquisto, il riferimento del prodotto nonché il numero di serie.

	STS 890 pressione al manometro in bar	**S001** pressione al manometro in bar	**Senza stazione** (sull'Unit) in bar
TD 783 / TD 783 2 vie	–	3	2,5
TDS 890 4 vie	4	–	2,5

ART	Legenda
1600161-001	Turbina TD 783 attacco per tubo interno Ø 1/8" (3,17mm.), sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600162-001	Turbina TD 783 attacco 2 vie, sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, attacco a 4 vie, sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1000005-001	Spingifresa per TD 783 e TDS 890 sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1500011-001	Raccordo uscita a 2 vie per tubo a 3 vie
1302401-010	Guarnizione 3V
1302403-010	Guarnizione 4V
1600242-001	Manometro per attacco 3 vie
1600243-001	Manometro per attacco 4 vie
1600037-006	Lubrimed, conf. da 6 cartucce
1000003-001	Ingrassatore Lubrimed
1600036-006	Spraynet, spray per pulizia 500 ml, conf. da 6 flaconi

Lista di prodotti Bien-Air protetti da marchio registrato ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

Con il termine «dispositivo» nella presente documentazione si intende il prodotto descritto nella rubrica «Tipo», ad esempio, turbina, contrangolo, manipolo, micromotore, tubo, parte elettronica, raccordi, comando, ecc.

Simboli

CE 0120 — Marchio di conformità CE con numero dell'ente notificato

Attenzione

Indossare guanti di caucciù

Movimento nel senso indicato

Movimento fino all'arresto nel senso indicato

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

Assortimento consegnato

TD 783
ART 1600161-001

TD 783
ART 1600162-001

TDS 890
ART 1600163-001

Accessori in opzione

10x
ART 1000001-010

10x
ART 1302401-010

10x
ART 1302403-010

ART 1600037-006

ART 1000003-001

ART 1000005-001

ART 1500011-001

4-vie
ART 1600243-001

3-vie
ART 1600242-001

6x
ART 1600036-006

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

S001
SF 811
STS Trimmer

Istruzioni (traduzione)

REF 2100024-ITA/03.09

CE

Italiano

Strumento di laboratorio fabbricato completamente in Svizzera da Bien-Air Dental SA.

Tipo
S001
comando pneumatico, modello da tavolo

SF 811
comando pneumatico, modello per installazione fissa, da fissare verticalmente.

STS Trimmer
comando pneumatico con serbatoio dell'acqua, 1,4 litro
Questi comandi sono dotati di un pedale, di un manometro con riduttore di pressione e di un supporto turbina

Impiego previsto

Prodotto destinato unicamente all'uso professionale. Questi comandi sono destinati ai laboratori, ai protesisti o ai ceramisti. Non sono previsti per applicazioni cliniche.

Dati tecnici e montaggio

Montaggio S001 **fig. 1**
Fissaggio SF 811 **fig. 2**
STS Trimmer **fig. 3**

Classificazione
Conformi alla Direttiva macchine 98/37/EC.

Dimensioni

S001:	110 x 135 x 162 mm
SF 811	86 x 75 x 165 mm
STS Trimmer:	295 x 197x 155 mm

Peso

S001:	1 250 g
SF 811:	300 g
STS Trimmer:	3 200 g

Pressione dell'aria in entrata
S001 & SF 811 & STS Trimmer
min. 500 kPa e max. 800 kPa.

Consumo d'aria in uscita
S001 & SF 811 & STS Trimmer
32 normalitro/min circa

Pressione aria in uscita
S001 & SF 811:
250 kPa - 300 kPa.
La stazione viene prempostato alla pressione di 300 kPa.

STS Trimmer secondo le indicazioni sul comando

Non utilizzare la turbina oltre la pressione d'aria necessaria (vedere le istruzioni ART 210038).

STS Trimmer

1. Riempimento del serbatoio dell'acqua
Svitare lentamente il tappo del serbatoio per permettere la depressurizzazione. Riempire il serbatoio **con acqua distillata o demineralizzata** mediante gli accessori acclusi. Riavvitare il tappo a fondo senza bloccarlo, il serbatoio torna sotto pressione.

2. Attivazione e regolazione dello spray
Attivare lo spray girando la leva su ON. Regolare la portata dell'acqua con la vite di regolazione verde, regolare la portata dell'aria con la vite di regolazione blu. Non eccedere nella quantità d'acqua, ne dipende la durata d'utilizzo tra due riempimenti.

3. Funzionamento
Selezionare spray OFF / ON. Attivare il pedale, la turbina si mette in rotazione e lo spray è attivato secondo selezione

4. Riduttore di pressione con filtro
Questo apparecchio è concepito con valvola di spurgo automatica; per attivare questa funzione si consiglia di depressurizzare l'STS Trimmer una volta alla settimana.

Manutenzione

Utilizzare unicamente prodotti di manutenzione e pezzi Bien-Air Dental originali. L'uso di altri prodotti e pezzi può far decadere la garanzia.

Pulire l'involucro con acqua e detergente per stoviglie.

Mai immergere in una soluzione disinfettante

Evitare la procedura mediante bagno a ultrasuoni.

Assistenza
Scollegare il dispositivo e svitare il tappo del serbatoio prima dello smontaggio.

Per qualsiasi revisione e riparazione rivolgersi al vostro fornitore abituale o direttamente all'assistenza tecnica Bien-Air Dental. La Bien-Air Dental invita l'utente a far controllare o revisionare gli strumenti dinamici almeno una volta l'anno.

Condizioni di trasporto e stoccaggio
Temperatura compresa tra -10°C e 70°C, umidità relativa compresa tra 10% e 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa.

Informazioni
Le specifiche tecniche, le illustrazioni ed i dati contenuti in queste istruzioni devono essere considerati solo indicativi. Essi non possono dare adito a reclami. Il costruttore si riserva il diritto di apportare perfezionamenti tecnici ai suoi prodotti senza dover per questo modificare le istruzioni in oggetto. Per ogni informazione supplementare, voglate contattare la Bien-Air Dental SA, all'indirizzo riportato a tergo della copertina.

Informazioni generali

Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure igieniche e della prevenzione contro gli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso. In funzione di queste disposizioni, l'utente ha l'obbligo:

- di servirsi unicamente di dispositivi di lavoro in perfetto stato di funzionamento. In caso d'irregolarità nel funzionamento, di vibrazioni eccessive, di surriscaldamento anomalo o di altri indizi che fanno presagire una disfunzione del dispositivo, interrompere immediatamente il lavoro. In tal caso, rivolgersi al centro riparazioni autorizzato da Bien-Air Dental.
- di assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato unicamente per l'uso al quale è destinato, per proteggere se stessi e terzi da ogni pericolo.

Il dispositivo non è destinato al trattamento medico. Ogni utilizzazione non conforme alla destinazione di questo prodotto non è autorizzata e può risultare pericolosa. Il dispositivo è conforme alle disposizioni legali in vigore (secondo la direttiva relativa alle macchine 98/37/EC).

Raccomandazioni
È indispensabile utilizzare aria compressa secca e pulita per garantire la longevità del dispositivo. Mantenere la qualità dell'aria e dell'acqua fornita mediante regolari servizi di manutenzione del compressore e del sistema di filtraggio. L'uso di acqua calcarea e non filtrata intasa prematuramente i tubi, i raccordi e i diffusori dello spray.

Dopo ogni periodo d'inutilizzazione prolungata, il dispositivo deve essere pulito e manutenuto conformemente alle presenti istruzioni.

Posare il dispostivo su un supporto adeguato per evitare rischi di lesioni.

Garanzia

Condizioni di garanzia
Bien-Air Dental concede all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti di materiale o di fabbricazione.

La durata della garanzia per questo dispositivo è di 12 mesi a partire dalla data di fatturazione.

In caso di reclamo giustificato, la Bien-Air Dental o il suo rappresentante autorizzato procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto. Si esclude il riconoscimento di qualsiasi altro reclamo, di qualsiasi origine esso sia, in particolare le richieste di risarcimento di danni e interessi

La Bien-Air Dental non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti:

- da un'usura eccessiva
- da uso non corretto
- dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, per il montaggio e per la manutenzione
- da influssi chimici, elettrici o elettrolitici insoliti
- da collegamenti errati (aria, acqua o elettricità)

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili ad interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati dalla Bien-Air Dental.

I diritti derivanti dalle prestazioni di garanzia possono essere rivendicati solo dietro presentazione del prodotto insieme alla copia della fattura o della bolla di consegna. Su questi documenti devono figurare chiaramente la data d'acquisto, il codice articolo e il numero di serie.

Simbolo

CE Marchio di conformità CE

S001

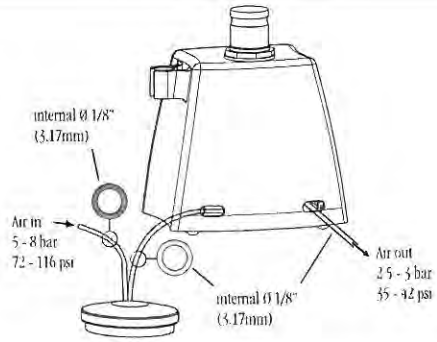


fig. 1

SF 811

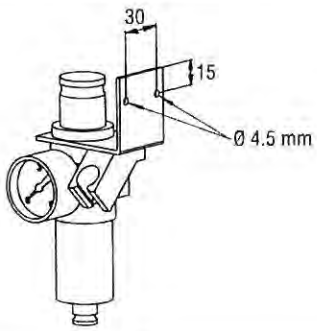


fig. 2

STS Trimmer

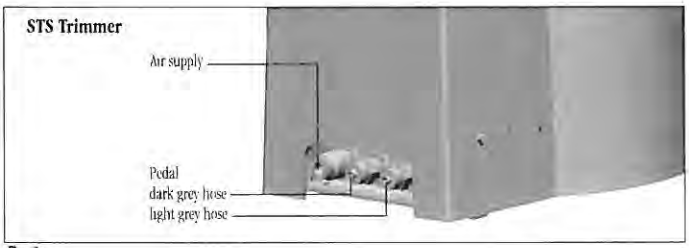


fig. 3

This product may be covered by one or more of the following patents
EP Europe: 0 197 139 / 0 526 783 / 0 715 358 / 0 688 539 / 0 891 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023 7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5 059 122 / 4 773 856 / 6 033 220 / 6 337 554 / 5 453 008 / 6 319 003 / 6 495 937

REF 1600167-001 CONSOLE SF811 / REF 1600643-001 CONSOLE STS TRIMMER / REF 1600318-001 CONSOLE S001 / REF 1700083-001 SET SF811+TD783 / REF 1700296-001 SET STS TRIMMER / REF 1700126-001 SET S001+TD783

Assortimento consegnato

ART 1700126-001 Assortimento comprende

ART 1700083-001 Assortimento comprende

ART 1700296-001 Assortimento comprende

Accessori in opzione

S001 + SF 811

ART 1600312-001

ART 1200022-001

ART 1600161-001

STS Trimmer

ART 1600312-001

ART 1600390-001

ART 1600163-001

ART	Legenda
1600167-001	Comando SF 811
1700080-001	Assortimento comando SF 811 con pedale
1700083-001	Assortimento comando SF 811 con pedale e TD 783
1600643-001	Comando STS Trimmer
1700296-001	Assortimento comando STS Trimmer con pedale e TDS 890
1600318-001	Comando S001
1700126-001	Assortimento comando S001 con pedale e TD 783
1700127-001	Assortimento comando S001 con pedale
1600161-001	Turbina TD 783 attacco per tubo interno Ø 1/8" (3,17mm.), sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, attacco a 4 vie, sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600312-001	Pedale per comando S001, SF 811 e STS Trimmer
1200022-001	Tubo telefonico grigio per comando S001 e SF 811
1600390-001	Tubo diritto con raccordo 4 vie per comando STS Trimmer

Lista di prodotti Bien-Air Dental SA protetti da marchio registrato ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrimed®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifluid®	Spraynet®

Con il termine «dispositivo» nella presente documentazione si intende il prodotto descritto nella rubrica «Tipo», ad esempio, turbina, contrangolo, manipolo, micromotore, tubo, parte elettronica, raccordi, comando, ecc

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-133-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 40
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

TD 783
TDS 890

ESP Instrucciones de uso

REF 2100038-ESP/06.08

⚠ No esterilizar CE 0120

Español

Dispositivos fabricados íntegramente en Suiza.

Tipo
Turbina recta de laboratorio con o sin spray.

Uso previsto

Producto destinado exclusivamente al uso profesional. Utilización para trabajos de laboratorio.

Datos técnicos y montaje

Enlace
2 vías, 4 vías y directo **fig. 1**.

Velocidad de giro recomendada
Hasta 300 000 rpm

Peso
60 g

Consumo de aire
35 normalitro/min de media

Consumo de aire spray
2 normalitro/min a 200 kPa

Consumo de agua spray
100 ml/min a 200 kPa

Presión del aire a la salida
No se debe utilizar la turbina con una presión de aire superior a la necesaria.

Utilización sin estación:
Ajuste la presión de aire necesaria a 2,5 bares en utilización con ayuda del manómetro de control Bien-Air de 3 ó de 4 vías situado entre la manguera y el enlace, **fig 1**.

Utilización con estación S001:
refiérase a las indicaciones del manómetro de la estación. La presión de aire necesaria es de 3 bares.

Importante
El dispositivo no debe ponerse en marcha sin que la fresa esté introducida en la pinza.

Fresa
Vástago diámetro 1,60 mm, tipo 3 según ISO 1797, longitud máx. 25 mm, code 4-6 según ISO 6360-1, **fig 2**.

Inserción de la herramienta
Coloquese la fresa en el escariado de la pinza **fig. 3**. Colocar la cabeza de la turbina en el ajusta-fresas y apretar la fresa contra la pastilla metalica que va en el fondo del ajusta-fresas, hasta que se oiga un «clic» **fig. 4**.

Extracción de la herramienta
Tornese con una mano la parte central de la turbina y empujese hacia adelante, a fondo, la parte trasera del mango. Soltar y quitar la fresa **fig. 5**.

Cambio de las juntas:
2V: quitar la junta según **fig. 6**
4V: quitar la junta según **fig. 7**

Para montar la junta, colocarlo sobre los tubos y montar la mangera según **fig. 1**.

Mantenimiento

⚠ **No esterilizable**

Utilice única y exclusivamente productos de mantenimiento y piezas originales de Bien-Air. El uso de otros productos y piezas puede anular la garantía.

Servicio
No desmonte nunca el dispositivo. Para todas las revisiones y reparaciones conviene dirigirse al distribuidor habitual o bien directamente a Bien-Air. Bien-Air invita al usuario a que lleve sus instrumentos dinámicos para que sean revisados al menos una vez al año.

Limpieza
Utilizar el producto de limpieza Spraynet de Bien-Air, **fig. 8**. Aplicar sobre el exterior y el interior para eliminar los residuos y limpiar cuidadosamente las superficies.

Desinfección
Desinfecte con un paño limpio humedecido con un producto adecuado. No se aconseja utilizar desinfectantes que incluyan acetona y cloro, así como lejía.

No sumerja el dispositivo en soluciones desinfectantes.

No sumerja el dispositivo en un baño ultrasonidos.

Lubricación
Lubricar al menos 2 veces por dia. Usar exclusivamente la grasa médica LUBRIMED y engrasador.
- Primera utilización: retirar la tapa, desatornillar la parte trasera moleteada hasta que la grasa aparezca en la punta del pico. Quitar la grasa excesiva y volver a poner la tapa después del uso.
- Quitar la fresa e introducir hasta el fondo el pico del engrasador. La dosis corresponde a 1/2 vuelta de la parte trasera utilizar la marca, **fig. 9**.
- Volver a montar una fresa, conectar el aire y hacer girar la turbina unos 15 segundos.

Importante
Después de la limpieza, desinfección del instrumento y antes de su utilización, hágalo girar a una velocidad moderada con un instrumento de ajuste, durante 10 ó 15 segundos para distribuir y retirar el exceso de lubricante.

Eliminar los atascos de los conductos de spray
Hilo limpiador **fig. 10**

Condiciones ambientales
Temperatura entre -40°C y +70°C, humedad relativa entre el 10% y el 100%, presión atmosférica entre 50 kPa y 106 kPa.

Información
Las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las cotas contenidas en estas instrucciones sólo se indican a título informativo. No pueden dar lugar a reclamación alguna. El fabricante se reserva el derecho a introducir mejoras técnicas en los equipos sin modificar estas instrucciones. Rige el texto francés.

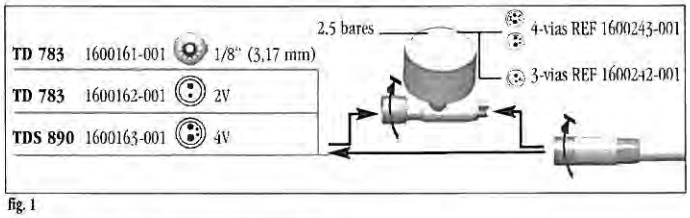


fig. 1

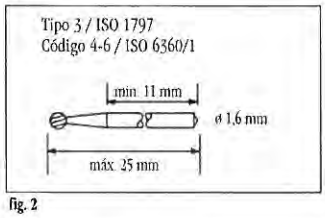


fig. 2

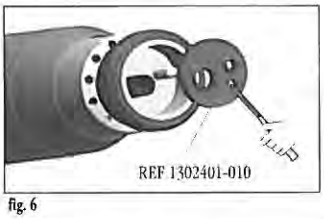


fig. 6

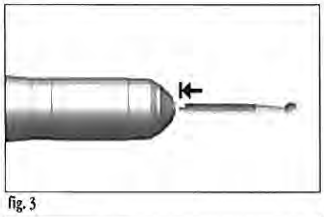


fig. 3

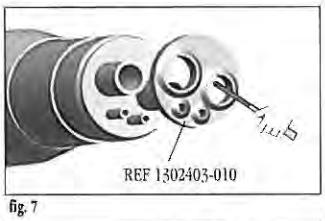


fig. 7

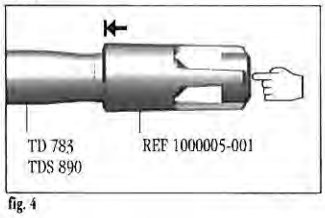


fig. 4

fig. 8

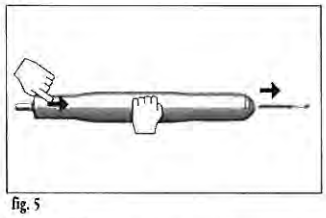


fig. 5

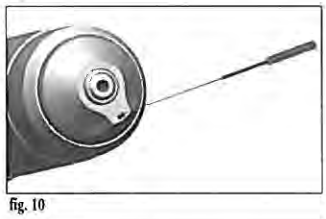


fig. 10

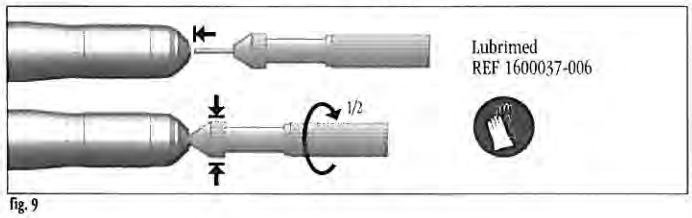


fig. 9

Si desea información adicional, póngase en contacto con Bien-Air en la dirección que figura en la contraportada.

Características generales

El dispositivo ha de ser utilizado por una persona cualificada, respetando las disposiciones legales vigentes sobre seguridad laboral, medidas de higiene y prevención de accidentes, así como estas instrucciones de servicio. De acuerdo con dichas disposiciones, el usuario habrá de:
- utilizar únicamente dispositivos de trabajo en perfecto estado de funcionamiento. En caso de funcionamiento irregular, de vibraciones excesivas, de recalentamiento anormal o de otros síntomas que indiquen algún defecto de funcionamiento del dispositivo, se interrumpirá inmediatamente el trabajo. En tal caso, diríjase a un centro técnico autorizado por Bien-Air.
- utilizar el dispositivo únicamente para el uso para el que fue concebido, protegerse y proteger adecuadamente a pacientes y terceros frente a posibles riesgos y evitar la contaminación por causa del producto.

El dispositivo no está diseñado para el tratamiento médico. No se autoriza su empleo para fines distintos de los establecidos ya que podría resultar peligroso. El dispositivo cumple las disposiciones legales europeas en vigor (Directiva Europea 93/42/EC sobre dispositivos médicos).

Recomendaciones
Es imprescindible utilizar aire comprimido seco y purificado para garantizar la vida útil del dispositivo. Mantenga la calidad del aire y del agua mediante la revisión regular del compresor y de los sistemas de filtrado. El uso de agua calcárea no filtrada obturará de forma prematura las mangueras, los enlaces y los difusores del spray.

Tras un período prolongado sin utilizar, el dispositivo habrá de someterse a las operaciones de limpieza y mantenimiento especificadas en las presentes instrucciones.

Respete las instrucciones de utilización del fabricante de las herramientas. No utilice nunca una herramienta cuyo vástago no sea indicado ya que puede desprenderse durante el utilización con el riesgo de que resulten lesionados Vd. mismo o terceros.

Coloque el dispositivo en un soporte adecuado para eliminar el riesgo de que Vd. mismo o terceros resulten lesionados.

Garantía

Condiciones de garantía
Bien-Air otorga al usuario una garantía que cubre todo defecto de funcionamiento, de material o de fabricación. La duración de la garantía es de 12 meses en el caso de este dispositivo desde la fecha de facturación.

Bien-Air ofrece una garantía de 24 meses para los conductores de luz de vidrio óptico.

En caso de reclamaciones fundadas, Bien-Air, o su representante autorizado, efectuará la reparación o la sustitución gratuita del producto. Quedan excluidas otras pretensiones, sean del tipo que sean, especialmente las de indemnización por daños y perjuicios.

Bien-Air no responderá en caso de daños, de lesiones y de sus respectivas secuelas resultantes de:
- un desgaste excesivo
- una utilización indebida
- la falta de cumplimiento de las instrucciones de servicio, de montaje y de mantenimiento
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas poco frecuentes
- conexiones de aire, agua o electricidad indebidas

La garantía no cubre los conductores de luz de tipo "fibra óptica" flexible ni toda pieza de material sintético.

La garantía caduca si los defectos, o sus consecuencias, son el resultado de intervenciones inadecuadas o de modificaciones del producto efectuadas por personas no autorizadas por Bien-Air.

Los derechos de garantía sólo podrán hacerse valer si se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o del albarán de entrega, donde deberán constar claramente la fecha de compra, la referencia del producto y el número de serie.

	STS 890 Presión en el manómetro en bares	**S001** Presión en el manómetro en bares	**Sin estación** (sobre la Unit) en bares
TD 783 / TD 783 2 orificios	–	3	2,5
TDS 890 4 orificios	4	–	2,5

REF	Leyenda
1600161-001	Turbina TD 783 conexión para manguera Ø interior 1/8" (3,17mm), sistema de ajuste fricción FG
1600162-001	Turbina TD 783, conexión 2 orificios, sistema de ajuste fricción FG
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, conexión 4 orificios, ajuste fricción FG
1000005-001	Llave para TD 783 y TDS 890 fricción FG
1500011-001	Conexión 2 orificios para manguera de 3 orificios.
1302401-010	Junta 3V
1302403-010	Junta 4V
1600242-001	Manómetro para conexión 3 orificios
1600243-001	Manómetro para conexión 4 orificios
1600037-006	Grasa médica Lubrimed, caja de 6 unidades
1000003-001	Engrasador Lubrimed
1600036-006	Spraynet, spray de limpieza 500 ml, caja de 6 unidades

Lista de los productos Bien-Air protegidos por marca registrada ®:

Aquilon®	Eolia®	Isolite®	MX®
Bora®	Gyro®	Lubrifluid®	Prestilina®
Boralina®	Gyrolina®	Lubrimed®	Spraynet®

"Dispositivo" corresponde en estas instrucciones al producto descrito en la rúbrica "Tipo". Por ejemplo, turbina, contra-ángulo, pieza de mano, micromotor, manguera, sistema electrónico, enlaces, estación, etc.

Símbolos

CE 0120	Marcado de conformidad CE con el número del organismo notificado
⚠	Atención
	Utilizar guantes de goma
	Movimiento en el sentido indicado
	Movimiento hasta el tope en el sentido indicado

This product may be covered by one or more of the following patents:
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

Conjunto entregado

TD 783
REF 1600161-001

TD 783
REF 1600162-001

TDS 890
REF 1600163-001

Accesorios opcionales

REF 1000001-010

REF 1302401-010

REF 1302403-010

REF 1600037-006

REF 1000003-001

REF 1000005-001

REF 1500011-001

4-vias
REF 1600243-001

3-vias
REF 1600242-001

REF 1600036-006

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com

Bien-Air Dental

S001
SF 811
STS Trimmer

Instrucciones de uso (traducción)

REF 2100024-ESP/03.09

CE

Español

Instrumento de laboratorio completamente fabricado en Suiza por Bien-Air Dental SA.

Tipo
S001
estación neumático modelo de mesa.

SF 811
estación neumático, modelo para instalación estática, de fijación vertical

STS Trimmer
estación neumático con depósito de agua, 1,4 litro.

Estas estaciones disponen de un pedal, un manómetro con manorreductor y un soporte de turbina.

Uso previsto

Producto destinado exclusivamente al uso profesional. Estas estaciones están destinadas a laboratorios, protésicos o ceramistas. No se han diseñado para su uso en aplicaciones clínicas.

Datos técnicos y montaje

Montaje S001 **fig. 1**
Fijación SF 811 **fig. 2**
STS Trimmer **fig. 3**

Clasificación
Conforme con la directiva 98/37/EC relativa a las máquinas

Dimensiones

S001:	110 x 135 x 162 mm
SF 811:	86 x 75 x 165 mm
STS Trimmer	295 x 197 x 155 mm

Peso

S001	1.250 g
SF 811	300 g
STS Trimmer:	3.200 g

Presión de aire en la entrada
S001 & SF 811 & STS Trimmer
mín. 500 kPa y máx. 800 kPa

Consumo de aire a la salida
S001 & SF 811 & STS Trimmer
32 normalitro/min de media.

Presión del aire a la salida
S001 & SF 811:
250 kPa - 300 kPa.

A la entrega de la estación, ésta viene ya regulada con una presión de 300 kPa.

STS Trimmer según la indicación de la estación.

No se debe utilizar la turbina con una presión de aire superior a la necesaria. (ver instrucciones REF 2100038).

STS Trimmer

1. Llenado del depósito de agua
Desenrosque lentamente el tapón del depósito para proceder a la despresurización del mismo. Rellene el depósito **con agua destilada o desmineralizada** con ayuda de los accesorios que se incluyen. Vuelva a enroscar el tapón hasta el fondo sin apretarlo, el depósito pasará a estar de nuevo bajo presión.

2. Activación y ajuste del spray
Active el spray poniendo la palanca en la posición ON. Ajuste el caudal de agua con el tornillo de ajuste verde y el caudal de aire, con el azul. No sobrepase la cantidad de agua, ya que el periodo de utilización entre llenados dependerá de dicha cantidad.

3. Funcionamiento
Seleccione spray OFF/ON. Active el pedal: la turbina comenzará a girar y el spray se activará según la selección.

4. Manorreductor con filtro
Este dispositivo se ha diseñado con un purgador automático. Para activar esta función se aconseja despresurizar el STS Trimmer una vez por semana.

Mantenimiento

Utilice única y exclusivamente productos de mantenimiento y piezas originales de Bien-Air Dental. El uso de otros productos y piezas puede anular la garantía.

Limpie la caja con agua y lavavajillas.

No sumerja el dispositivo en soluciones desinfectantes.

No sumerja el dispositivo en un baño ultrasonidos.

Servicio
Desconecte el dispositivo y desenrosque el tapón del depósito antes de proceder al desmontaje.

Para todas las revisiones y reparaciones conviene dirigirse al distribuidor habitual o bien directamente a Bien-Air Dental. Bien-Air Dental invita al usuario a que lleve sus instrumentos dinámicos para que sean revisados al menos una vez al año.

Condiciones de transporte y almacenamiento
Temperatura entre -40°C y +70°C, humedad relativa entre el 10% y el 100%, presión atmosférica entre 50 kPa y 106 kPa.

Información
Las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las cotas contenidas en estas instrucciones sólo se indican a título informativo. No pueden dar lugar a reclamación alguna. El fabricante se reserva el derecho a introducir mejoras técnicas en los equipos sin modificar estas instrucciones. Si desea información adicional, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA en la dirección que figura en la contraportada.

Características generales

El dispositivo ha de ser utilizado por una persona cualificada, respetando las disposiciones legales vigentes sobre seguridad laboral, medidas de higiene y prevención de accidentes, así como estas instrucciones de servicio. De acuerdo con dichas disposiciones, el usuario habrá de:

- utilizar únicamente dispositivos de trabajo en perfecto estado de funcionamiento. En caso de funcionamiento irregular, de vibraciones excesivas, de recalentamiento anormal o de otros síntomas que indiquen algún defecto de funcionamiento del dispositivo, se interrumpirá inmediatamente el trabajo. En tal caso, diríjase a un centro técnico autorizado por Bien-Air Dental
- utilizar el dispositivo únicamente para el uso para el que fue concebido, protegerse y proteger adecuadamente terceros frente a posibles riesgos.

El dispositivo no está destinado al tratamiento clínico. No se autoriza su empleo para fines distintos de los establecidos ya que podría resultar peligroso. El dispositivo cumple las disposiciones legales en vigor (según la directiva relativa a laz máquinas 98/37/EC).

Recomendaciones
Es imprescindible utilizar aire comprimido seco y purificado para garantizar la vida útil del dispositivo. Mantenga la calidad del aire y del agua mediante la revisión regular del compresor y de los sistemas de filtrado. El uso de agua calcárea no filtrada obturará de forma prematura las mangueras, los enlaces y los difusores del spray.

Tras un período prolongado sin utilizar, el dispositivo habrá de someterse a las operaciones de limpieza y mantenimiento especificadas en las presentes instrucciones.

Coloque el dispositivo en un soporte adecuado para eliminar el riesgo de lesionados.

Garantía

Condiciones de garantía
Bien-Air Dental otorga al usuario una garantía que cubre todo defecto de funcionamiento, de material o de fabricación. La duración de la garantía es de 12 meses en el caso de este dispositivo desde la fecha de facturación.

En caso de reclamación fundada, Bien-Air Dental, o su representante autorizado, efectuará la reparación o la sustitución gratuita del producto. Quedan excluidas otras pretensiones, sean del tipo que sean, especialmente las de indemnización por daños y perjuicios.

Bien-Air Dental no responderá en caso de daños, de lesiones y de sus respectivas secuelas resultantes de

- un desgaste excesivo
- una utilización indebida
- la falta de cumplimiento de las instrucciones de servicio, de montaje y de mantenimiento
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas poco frecuentes
- conexiones de aire, agua o electricidad indebidas

La garantía caduca si los defectos, o sus consecuencias, son el resultado de intervenciones inadecuadas o de modificaciones del producto efectuadas por personas no autorizadas por Bien-Air Dental.

Los derechos de garantía sólo podrán hacerse valer si se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o del albarán de entrega, donde deberán constar claramente la fecha de compra, la referencia del producto y el número de serie.

Símbolo

CE Marcado de conformidad CE

S001

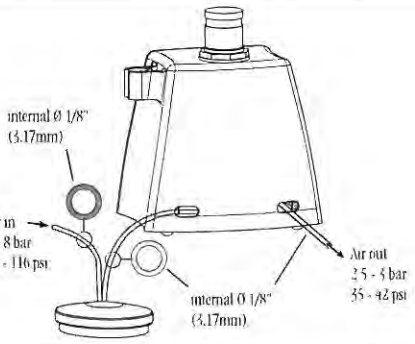


fig. 1

SF 811

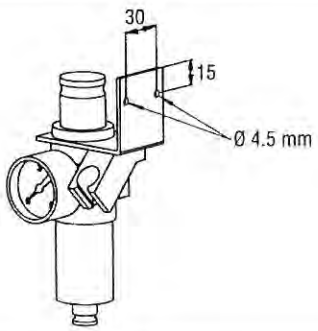


fig. 2

STS Trimmer

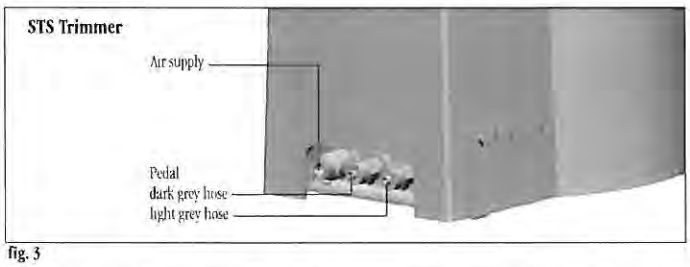


fig. 3

This product may be covered by one or more of the following patents
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 115 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129313 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5 059 122 / 5 773 856 / 6 033 220 / 6 337 554 / 5 453 008 / 6 319 003 / 6 495 937

REF 1600167-001 CONSOLE SF811 / REF 1600643-001 CONSOLE STS TRIMMER / REF 1600318-001 CONSOLE S001 / REF 1700083-001 SET SF811+TD783 / REF 1700296-001 SET STS TRIMMER / REF 1700126-001 SET S001+TD783

Conjunto entregado

REF 1700126-001 Conjunto compuesto

REF 1700083-001 Conjunto compuesto

REF 1700296-001 Conjunto compuesto

Accesorios opcionales

S001 + SF 811

REF 1600312-001

REF 1200022-001

REF 1600161-001

STS Trimmer

REF 1600312-001

REF 1600390-001

REF 1600163-001

REF	Leyenda
1600167-001	Estación SF 811
1700080-001	Conjunto estación SF 811 con pedal
1700083-001	Conjunto estación SF 811 con pedal y TD 783
1600643-001	Estación STS Trimmer
1700296-001	Conjunto estación STS Trimmer con pedal y TDS 890
1600318-001	Estación S001
1700126-001	Conjunto estación S001 con pedal y TD 783
1700127-001	Conjunto estación S001 con pedal
1600161-001	Turbina TD 783 conexión para manguera Ø interior 1/8" (3,17mm), sistema de ajuste fricción FG
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, conexión 4 orificios, ajuste fricción FG
1600312-001	Pedal para estación S001, SF 811 y STS Trimmer
1200022-001	Manguera espiral gris para estación S001 y SF 811
1600390-001	Manguera recta con enlace de 4 orificios para estación STS Trimmer

Lista de los productos Bien-Air Dental SA protegidos por marca registrada ®:

Aquilon® Bora® Boralina® Eolia® Gyro® Gyrolina® Isolite® Lubrifluid® Lubrimed® MX® Prestilina® Spraynet®

"Dispositivo" corresponde en estas instrucciones al producto descrito en la rúbrica "Tipo". Por ejemplo, turbina, contra-ángulo, pieza de mano, micro-motor, manguera, sistema electrónico, enlaces, estación, etc.

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 10
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited
63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒 171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106,
The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com